

فعالية البيئة اللغوية على قدرة المحادثة لدى التلاميذ بمعهد تزكى باندار

باتانج

بحث علمي

مقدم لإكمال الشروط المقررة

للحصول على درجة الليسانس (S.1) في قسم تعليم اللغة العربية



إعداد:

محمد معتصم بالله

١٢٣٢١١٠٤٩

كلية علوم التربية و التدريس

جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج

٢٠١٩

التصريح

الموقع الأدبي هذا البحث العلمي

الاسم : محمد معتصم بالله

رقم الطالب : ١٢٣٢١١٠٤٩

القسم : تعليم اللغة العربية

الموضوع : فعالية البيئة اللغوية على قدرة المحادثة لدى التلاميذ بمعهد تركي

باندار باتانج

صرح البحث بالصدق ولأمانة أنّ هذا البحث العلمي لا يتضمن الآراء من المتخصصين أو المادة الذين نشرهم الناشر أو كتبهم الباحثون إلا أن يكون مرجعا ومصدرا لهذا البحث العلمي.

سمارانج، ٢٧ يولييه ٢٠١٩



المصرح

محمد معتصم بالله

١٢٣٢١١٠٤٩

تصحيح لجنة المناقشة

اسم الطالب : محمد معتصم بالله
رقم الطالب : ١٢٣٢١١٠٤٩
الموضوع : فعالية البيئة اللغوية على قدرة المحادثة لدى التلاميذ. معهد تزكي
بانانار بانانج

ناقشتها لجنة المناقشة لكلية علوم التربية و التدريس جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية
و تقبل كبعض الشروط للحصول على درجة الليسانيس (S.1) في تعليم اللغة العربية العام
الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩.

سمارانج, ٢٦ يوليو ٢٠١٩

مجلس الممتحنين

الكاتب
توفي قرة العين الماجستير
١٩٧٢١٠١٦١٩٩٧٠٣٢٠
الرئيس
الليث عاشقين الماجستير
١٩٧٢٤١٩٩٩٠٣١٠٠٢
الممتحن الأول
الدكتور شخفوظ صديق الماجستير
١٩٧٣٠٧٠١٢٠٠٦٠٤١٠٠٢٢٧٢٠٠٠٣١٠٠١
المشرف الثاني
أحمد يوسف إثنان ستياوان الماجستير
١٩٧٤٠٩٠٩٢٠٠٧٠١١٠٣٨
المشرف الأول
الليث عاشقين الماجستير
١٩٦٩٠٧٢٤١٩٩٩٠٣١٠٠٢



موافقة المشرف

المعالي،

عميد كلية علوم التربية والتدريس

جامعة والى سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج

سمارانج

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الملاحظة بالتصحيحات والتعديلات على حسب الحاجة نرسل نسخة هذه الرسالة للطالب:

الموضوع : فعالية البيئة اللغوية على قدرة المحادثة لدى التلاميذ بمعهد تركى باندار باتانج

الإسم : محمد معتصم بالله

رقم قيد الطالب : ١٢٣٢١١٠٤٩

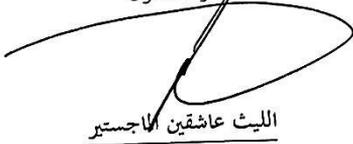
قسم : تعليم اللغة العربية

ونرجو من لجنة المناقشة أن تناقش هذه الرسالة بأسرع وقت ممكن وشكرا على اهتمامكم.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمارانج، ٢٧ يونيو ٢٠١٩

المشرف الأول



الليث عاشقين الماجستير

١٩٦٩٠٧٢٤١٩٩٩٠٣١٠٠٢

موافقة المشرف

المعالي،

عميد كلية علوم التربية والتدريس

جامعة والى سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج

سمارانج

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الملاحظة بالتصحیحات والتعدیلات على حسب الحاجة نرسل نسخة هذه الرسالة للطالب:

الموضوع : فعالية البيئة اللغوية على قدرة المحادثة لدى التلاميذ بمعهد تزكي باندار باتانج

الإسم : محمد معتصم بالله

رقم قيد الطالب : ١٢٣٢١١٠٤٩

قسم : تعليم اللغة العربية

ونرجو من لجنة المناقشة أن تناقش هذه الرسالة بأسرع وقت ممكن وشكرا على اهتمامكم.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمارانج، ٢٧ يونيو ٢٠١٩

المشرف الثاني

أحمد يونس إثنان شتياوان، الماجستير

١٩٧٤٠٩٠٩٢٠٠٧٠١٠٣٨

الشعار

وَ مَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ

“*Barang siapa bersungguh-sungguh, sesungguhnya kesungguhannya untuk kebaikan dirinya sendiri*¹”

(العنكبوت : ٦)

¹القران الكريم و ترجمة معانية إلى اللغة الأندونيسية, مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف

ملخص البحث

محمد معتصم بالله (١٢٣٢١١٠٤٩)، "فعالية البيئة اللغوية على قدرة المحادثة لدى التلاميذ بمعهد تزكى باندار باتانج"، ٢٠١٩، قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية و التدريس، جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمبانج. الكلمات الرئيسية: البيئة اللغوية، المحادثة.

المشكلة التي قدمها الباحث في هذا البحث هي (١) كيف تنفيذ البيئة اللغوية في المعهد تزكى العصري باندار باتانج؟، (٢) كيف فعالية البيئة اللغوية في ترقية قدرة المحادثة بمعهد تزكى باندار باتانج؟.

و أهداف هذا البحث هي (١) لمعرفة تنفيذ البيئة اللغوية في المعهد تزكى الحديث باندار باتانج (٢) معرفة فعالية البيئة اللغوية في ترقية قدرة المحادثة بمعهد تزكى باندار باتانج. و أما الطرق المستخدمة للحصول على البيانات و المعلومات فهي : (١) طريقة جمع البيانات منها : طريقة المشاهدة، و طريقة المقابلة، و طريقة التوثيق (٢) طريقة تحليل البيانات و هي طريقة تحليل النوعي الوصفي.

و نتيجة من هذا البحث: (١) تنفيذ البيئة اللغوية في معهد تزكى باندار باتانج تتكون من المحاضرة و المحادثة و المناقشة و اعطاء المفردات و أسبوع العربي و الإذاعة العربية و التواصل باللغة العربية. (٢) قدرة المحادثة لطلاب معهد تزكى باندار باتانج أحسن من قبل دخولهم إلى المعهد. لأن يجب على الطلاب أن يتواصل و يتحدث باللغة العربية و الإنجليزية في حياتهم اليومية. ولا يجوز طلاب لتكلم باللغة الإندونيسية أو الجاوية. قدرة الطلاب غير متساويا، كان الطالب ماهر بالتكلم و منهم غير ماهر بالتكلم. في الإتصال اليومية كان الطلاب يتكلم باللغة العربية بمفردات سهلة ليس عربية تماما، فلذلك يوجد الطلاب من يكلمت عربية باللهجة الإندونيسية لكنها أحسن بنسبة تكلم اللغة الإندونيسية أو الجاوية.

الإهداء

يهدي الباحث هذا البحث إلى :

- ١ . أبي نور الدين فوزان رحمه الله و أمي مسعودة اللذان يربياني ويشجعاني ويرحماني طول حياتهما و خاصة في إتمام كتابة هذا البحث.
- ٢ . جميع المعلمين و المعلمات خصوصا من قسم تعليم اللغة العربية الذين قد أعطاني علوما كثيرة ونافعة.
- ٣ . زملائي المحبوبون في قسم تعليم اللغة العربية للمرحلة ٢٠١٢

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله، الحمد لله رب العالمين، عدد خلقه ورضى نفسه وزينة عرشه ومداد كلماته، والصلاة والسلام على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم، وعلى اله وأصحابه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد.

انتهت كتابة هذا البحث العلمي، وهذا مقدم إلى كلية علوم التربية و التدريس بجامعة والي سنجو الإسلامية الحكومية سمارانج رجاء أن تكون من المحاولات لنشر اللغة العربية. ويصلح للكتابة أن تقدم الى من يساعدها مساعدة في إكمال البحث العلمي واتمامه ومن هؤلاء:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج محبب الماجستير كرئيس لجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج
٢. فضيلة الأستاذ الدكتور راهارجو الماجستير كعميد لكلية علوم التربية والتعليم بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية
٣. فضيلة الأستاذ الدكتور أحمد إسماعيل الماجستير كرئيس لقسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتعليم
٤. فضيلة الأستاذة توتي فرة العين الماجستير ككاتبة لقسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتعليم
٥. فضيلة الأستاذ الليث عاشقين الماجستير كمشرف الأول الذي يرشد الباحث في كتابة هذا البحث العلمي أثناء شغله.
٦. فضيلة الأستاذ أحمد يوسف إثنان الماجستير كمشرف الثاني الذي يرشد الباحث في كتابة هذا البحث العلمي أثناء شغله.

٧. فضيلة السادات سائر المعلمين بكلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سنجو الإسلامية الحكومية سمارانج الذين قد علموا الكاتب وأرشدوه إلى طريق العلم
٨. والديّ العزيزين على جهدهما في تربية أولادهما ورضاهما في شتى نواحي حياتي
٩. اصحاب وصاحبي الاحباء قد منحوا المساعدات والخدمات والدوافع في كتابة هذا البحث العلمي وأتمامه.

نسأل الله عنايته و توفيقه و عسي أن يجعل هذا البحث العلمي نافعا للقارئين و لنا جميعا.
والله المستعان على سبيل الرشاد و الحمد لله رب العلمين.

محتويات البحث

أ	صفحة الموضوع
ب	التّصريح
ج	موافقة المشرف
ؤ	الشعار
ز	الملخص
ح	الإهداء
ط	كلمة الشكر والتّقدير
ك	محتويات البحث

الباب الأول : مقدّمة

١	أ. خلفية البحث
٤	ب. المشكلات و أسئلة البحث
4	ج. أهداف البحث و المنافع

الباب الثاني : هيكل النظري و الدراسة السابقة

٥	أ. الهيكل النظري
٥	الفصل الأول: مفهوم الفعالية
٥	١. تعريف الفعالية.
٥	٢. مؤشّرات الفعالية.
٦	الفصل الثاني: مفهوم البيئة اللغوية.
٨	١. أنواع وأشكال البيئة اللغوية.

- ٢ . أهداف البيئة اللغوية ١١
- ٣ . عناصر البيئة ١١
- ٤ . أهمية البيئة اللغوية في تعليم اللغة العربية ١٢
- الفصل الثالث: مفهوم المحادثة ١٣
- ١ . ما يتعلق بتعريف المحادثة ١٤
- ٢ . طبيعة عملية الكلام في المحادثة ١٦
- ٣ . أهمية التحدث والتعبير الشفوي ١٩
- ٤ . أهداف عملية التحدث في المحادثة ٢٠
- ٥ . عناصر التحدث ٢٢
- ب. الدراسات السابقة ٢٣

الباب الثالث : منهج البحث

- أ. مناهج البحث ٢٥
- ١ . نوع البحث ٢٥
- ٢ . مكان البحث و مدّته ٢٥
- ٣ . مصادر البيانات ٢٦
- ٤ . بؤرة البحث ٢٧
- ٥ . طريقة جمع البيانات ٢٨
- ٦ . طريقة تحليل البيانات ٢٩

الباب الزابع : توصيف البيانات وتحليلها

- أ. توصيف البيانات ٣١
١. لمحة عامة عن معهد تزكى باندار باتانج ٣١
- أ). تاريخ تأسيس معهد تزكى باندار باتانج و موقع الجغرافي ٣١
- ب). رؤية المعهد و بعثته. ٣٣
- ج). أحوال الطلاب و المدرسين و المشرفين ٣٤
- د). النظام اللغوي ٣٥
- ه). جدول النشاطات لطلاب بمعهد تزكي باندار باتانج ٣٦
٢. المحادثة للطلاب بمعهد تزكي باندار باتانج ٣٧
- ب. تحليل البيانات ٣٩
١. تنفيذ البيئة اللغوية بمعهد تزكي باندار باتانج ٣٩
٢. العوامل المساعدة على البيئة العربية في معهد تزكي باندار باتانج ... ٤٦
٣. فعالية البيئة اللغوية في ترقية قدرة المحادثة بمعهد تزكى. ٤٩

الباب الخامس : الاختتام

- أ. الاستنتاج ٥٣
- ب. الاقتراحات ٥٤
- ج. الاختتام. ٥٤

المراجع

الملاحق

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

إن اللغة هي ألفاظ يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم. و أما اللغة العربية فهي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم. و قد وصلت إلينا عن طريق النقل. و حفظها لنا القرآن الكريم و الأحاديث الشريف، و ما رواه الثقات من منثور العرب و منظومهم.^١ وينظر علماء الفلسفة و المنطق الى اللغة باعتبارها الوسيلة للتعبير عن الأفكار.^٢

لا شك أن اللغة العربية من أهم اللغات في العالم. لها ادوار عظيمة في حيات الناس خاصة للمسلمين، مع أنها لغة الإسلام و لغة الإتصال بين الناس.^٣ مع تطوير الزمان، كان تعليم اللغة العربية لا يوجه لقراءة القرآن فقط، لكنه للتواصل بين المجتمع. كما قال الدكتور محمد على السمان : اللغة هي الوسيلة الإجتماعية لمواجهة الموافق للتفاهم^٤. و اللغة العربية من إحدى اللغات الأجنبية المهمة التي يحتاجها العالم كما أنها مستعملة في هيئة الأمم المتحدة كاللغة الثانية بعد اللغة الإنجليزية.

^١ الشيخ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، (لبنان: ١٣٩٣ هـ - ١٩٧٣ م) الجزء

الأول. ص.٤

^٢ عبد العزيز شرف، اللغة العربية و الفكر المستقبلي، (بيروت لبنان: دار الجيل، ١٩٩١). ص.

١٥١

^٣ علي أحمد مدكر، تدريس فنون اللغة العربية (قاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٦) ص. ٣٥

^٤ محمد على السمان ، التوجيه في تدريس اللغة العربية ، (القاهرة : دار المعارف ، ١٩٧٣)،

ص. ٣٧

و التعليم اللغة العربية لديها هدف هام وهو أن تكون الكفاءة اللغة, بحيث يستطيع شحص أن يستخدم اللغة ليملاً احتياجات و مطلوبات في الحياة, مثل لإيصال رسالة و طلب المساعدة لأجل تحقيق الرغبة فيه.⁵

إذا نتحدث في اللغة فلا نتحدث إلاّ عن العوامل التي تؤثر في ترقيتها، ومنها البيئة اللغوية. و البيئة اللغوية هي كل مايسمعه التلاميذ ويراه بما يتعلق باللغة العربية. وقد قسم Krashen (١٩٨٣) البيئة اللغوية إلى قسمين، هما البيئة الرسمية والبيئة غير الرسمية. وتشتمل البيئة الرسمية على عوامل متنوعة من التربية الرسمية والتربية غيرالرسمية. وأكبر الفصل ومعمل اللغة هما دورا من تعليم اللغة أي اكتسابا. و البيئة الرسمية تسهل الطالب في نيل اللغة الثانية عن نظام اللغة (في عناصر اللغة) أو مجال اللغة ، وهي متعلقة بنوع التعليم أو طريقته التي يستخدمها المدرس. ولكن هناك ميل بأن البيئة الرسمية أعطت أكثر نظاما في عناصر اللغة من مجال اللغة. وأما البيئة غير الرسمية، منحت شكل الاتصال العلمي، وأكبرها دورا من تعليم اللغة أي اكتسابا في خارج الفصل، لذلك أن البيئة غير الرسمية منحت أكثر مجالا في مهارات اللغة من نظام اللغة.⁶

الاهتمام الرئيسي في تعليم اللغة موجه إلى استخدام اللغة ليس إلى قواعد اللغة. وفي النهاية يستطيع التلاميذ أن يطبقوا ما تعلموا في الفصل إلى النشاط اليومي.⁷ فلذلك, تكون المحادثة مهما في تعليم اللغة العربية, لأن الناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة في حياتهم, ولاسيما تكون اللغة للاتصال مع الآخر. و على ذلك يعتبر الكلام أهم جزء في الممارسة اللغوية.

⁵Suja`i, *Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Semarang: Walisongo Press, 2008), hlm. 13

⁶A. Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2009), cet ke 4, hlm.207

⁷Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011), hlm. 38

إذا نبحت البيئة اللغوية, فنجد كثير في المعاهد الحديثة المنتشرة في إندونيسيا. لأن المعهد الحديث لا يؤكد في قواعد الدراسة دائما, ولكن كيف جعل اتقان التلاميذ في اللغة العربية إما في اللسان و إما في الكتابة. رأى نور خالس مجيد (١٩٨٨) أن الخريج من المعهد على هذا الشكل أحسن بنسبة إلى المعهد على شكل غيره.^٨ النتائج الرائد لا يمكن بعيدا من فعالية الطريقة هذا المعهد.

يتعلق الفعالية في النشاط بقدر التصميم, إذا نصمم عشرة الأنشطة و لا يتحقق إلا اربعة, فنقول أن هذه القواعد لم تكن ملائمة. فكذاك إذا نصمم عشرة الأنشطة و لا يتحقق إلا خمسة فنقول أن المحاولة للوصول إلى الغاية لم تكن فعالة, ولكن إذا نصمم عشرة الأنشطة و يتحقق بثمانية أو تسعة فنقول أن هذه القواعد ملائمة و فعالة للتلاميذ.^٩

فبحث الباحث عن فعالية البيئة اللغوية على قدرة المحادثة لدى التلاميذ بمعهد تزكي الحديث باندار باتانج الذى يستخدم منهج الدراسة كلية المعلمين الإسلامية على نظام المهجع و هو السكون التلاميذ في المساكن التي هيأها المعهد و بتطبيق البيئة اللغوية في الحياة اليومية.

يهدف هذا البحث لمعرفة الطريقة المستعملة في ذلك المعهد لإنتاج التلاميذ إلى كمال اللغة. و يستخدم الباحث في هذا البحث بحثا نوعيا لأن البيانات التي تم الحصول عليها تعتمد على الخلفية الطبيعية في شكل البيانات الصفية في شكل كلمات مكتوبة من الناس و السلوكيات التي يمكن أن تلاحظ. و أم الطريقة التي قامت بها الباحث في الجمع البيانات فهي طريقة المقابلة و طريقة المشاهدة و طريقة التوثيق.

⁸ Yasmadi, *Modernisasi Pesantren* (Jakarta: Ciputat Press, 2002) hlm.89

⁹ Hendyat Soetopo Dan Westy Soemanto, *Pembelajaran Dan Pengembangan Kurikulum* (Jakarta: Bina Aksara, 1986) hlm.50

ب. أسئلة البحث

بناء على خلفية البحث السابقة يمكن الباحث أن يركز على الأسئلة الآتية:

١. كيف تنفيذ البيئة اللغوية في المعهد الحديث تزكى باندار باتانج؟
٢. كيف فعالية البيئة اللغوية في ترقية قدرة المحادثة بمعهد تزكى باندار باتانج؟

ج. أهداف البحث ومنافعه

بناء على المشاكل السابقة فأهداف البحث كما يلي:

١. معرفة تنفيذ البيئة اللغوية في المعهد تزكى الحديث باندار باتانج.
٢. معرفة فعالية البيئة اللغوية في ترقية قدرة المحادثة بمعهد تزكى باندار باتانج و هذه المنافع تتحدد فيما يلي:
١. للتلاميذ

أ) تعطي الفهم علي أهمية البيئة اللغوية.

ب) لتسهيل التلاميذ في تعلم اللغة العربية خصوصا في المحادثة اليومية.

٢. للمدرس

أ) أن يعرف المدرس عن أهمية البيئة اللغوية.

ب) يستطيع المدرس أن يقارن أحسن و أسهل الطرق التعليمية للغة العربية.

٣. للباحث

أ) أن يعرف كيف فعالية البيئة اللغوية على قدرة المحادثة لدى التلاميذ بمعهد

الحديثة تزكى باندار باتانج.

ب) أن يعرف تنفيذ البيئة اللغوية في المعهد الحديثة تزكى باندار باتانج.

ج) أن يعرف مقدار كفاءة الطلبة في المحادثة بوجود البيئة اللغوية.

الباب الثاني الهيكل النظري و الدراسة السابقة

أ. الهيكل النظري

الفصل الأول: مفهوم الفعالية

١. تعريف الفعالية

الفعالية من كلمة الفعّال بمعنى أفلح و أصاب و مؤثر.^{١٠} و الفعالية اصطلاحاً هو شئ يظهر مدى تحقيق مستوى الهدف مع الخطط التي تم إعدادها من قبل, إما في الكمية أو الجودة أو الوقت.^{١١}

عقد الباحث من البيان الذي قد سبق أن الفعالية هي الحالة تظهر بها مقدار تحقّق الخطة. يتعلق الفعالية في النشاط بقدر التصميم, إذا نصمم عشرة الأنشطة و لا يتحقق إلا اربعة, فنقول أن هذه القواعد لم تكن ملائمة. فكذلك إذا نصمم عشرة الأنشطة و لا يتحقق إلا خمسة فنقول أن المحاولة للوصول إلى الغاية لم تكن فعالة, ولكن إذا نصمم عشرة الأنشطة و يتحقق بثمانية أو تسعة فنقول أن هذه القواعد ملائمة و فعالة للتلاميذ.^{١٢}

٢. مؤشرات الفعالية

أ. إنجاز الهدف

الإنجاز هو الجهد العام لتحقيق الأهداف في العملية. لذلك ، حتى يتم ضمان تحقيق الهدف النهائي ، هناك حاجة إلى التخلص

¹⁰ W.J.S. *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (Jakarta: Balai Pustaka, 1976) hal.206

¹¹ E. Mulyasa, *Manajemen Berbasis Sekolah: Konsep, Strategi, dan Implementasi*, (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya, 2007) hal.82

¹² Hendyat Soetopo Dan Westy Soemanto, *Pembelajaran dan Pengembangan Kurikulum* (Jakarta: Bina Aksara, 1986) hlm.50

التدريجي ، سواء من حيث التخلص التدريجي من إنجازات أجزائه
والتخلص التدريجي بمعنى التدهور الدوري.

ب). التكامل

التكامل هو قياس مستوى قدرة المنظمة على إجراء التنشئة
الاجتماعية وتوافق الآراء والتواصل مع مختلف المنظمات الأخرى.

ج). التكيف

التكيف هو عملية ضبط ذاتي تتم لمواءمة الفرد مع التغييرات التي
تحدث في بيئته.^{١٣}

الفصل الثاني: مفهوم البيئة اللغوية

البيئة لغة الباء والبيئة والمبوء والمباءة.^{١٤} كذلك البيئة في اللغة مشتقة من
فعل (بَوَّأَ)، له معان عدة، فبَوَّأَ منزلاً: نزل به إلى سند جبل، وبَوَّأَ له وبَوَّأَ فيه: هيأه
له وأنزله ومكن له فيه، و (تَبَوَّأَ) نزل وأقام. أي اتخذوا، والاسم البيئة بمعنى المنزل، وقد
ذكر ابن منظور لكلمة (تَبَوَّأَ) معنيين قريين من بعضهما، الأول: بمعنى إصلاح
المكان وتهيئته للمبيت فيه. والثاني: النزول والإقامة.^{١٥}

تعريف العام من البيئة اللغوية هي الولاية أو دائرة أو جهة و المحتوى فيها،
البيئة تدل على حسية الإنسان خاصة السمع و البصر. فيعطي صورة بأن البيئة
اللغوية هي أحوال دائرة خاصة تنمو فيها اللغة، و ترقى، و مستخدمة بمتكلمه. و
المعنى الآخر، إن البيئة اللغوية تدل على كل حال يمكن سماعه و نظره في ولاية خاصة

¹³ Hendyat Soetopo Dan Westy Soemanto, *Pembelajaran Dan Pengembangan Kurikulum* (Jakarta: Bina Aksara, 1986) hlm.73

¹⁴ لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام، (بيروت : طبعة ثامن وعشرون، ١٩٩٧) ص

¹⁵ ابن منظور، لسان العرب، (بيروت : دار صادر، ١٩٩٧) باب الهمزة، فصل الباء

حيث تستعمل فيها اللغة. و البيئة اللغوية هي كل حال يمكن سماعه و نظره و يؤثر في عملية اللغوية. و من الأوضح، يدل على اللغة هي مثلا في الفصل الذي يجري فيه عملية التعليم، في السوق، مركز التسوق، المطعم، التحدث بين الأنفار في فرقة، عند مشاهدة التلفاز، عند قراءة الجريدة، أو القراءات الأخرى، و غير ذلك من أحوال البيئة الأخرى. لابد لنا عن نهم إلى جودة البيئة اللغوية. لأن جودة البيئة اللغوية تؤثر بنجاح اكتساب اللغة و تعليم اللغة الثانية.^{١٦}

البيئة اللغوية هي كل ما يسمعه التلميذ و يشاهده وما يتعلق بلغة الهدف المتعلقة.^{١٧} و المقصود بالبيئة في نظرية السلوكية و المعرفية هو كل العناصر التي يحشدها المربي من كتاب المقرر و طريقة تعليم وأنشطة تربوية أثناء الفصل الدراسي ، والتي تهدف كلها إلى إستراتيجية تربوية واحدة تشكل استجابة المتعلم بالشكل المرغوب فيه.^{١٨}

البيئة العربية بمعنى البيئة التي يتكلم الناس فيها باللغة العربية. في التربية الرسمية، جو اللغة العربية يصنعه المعلم في المدرسة أو في مسكن الطلبة أو يسمى بالمعهد.^{١٩}

¹⁶Andiopenta Purba, "Peranan Lingkungan Bahasa Dalam Pemerolehan Bahasa Kedua." *Jurnal Pena* 3.1 (2014). Hal 16

¹⁷Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, hlm. 165

¹⁸صلاح عبد المحيد العرب، تعلم اللغات الحية و تعليمها بين النظرية و التطبيق، (بيروت:

مكتبة لبيان، ١٩٨١)، ص. ١١

¹⁹ A. Hidayat, "Bi'ah Lughowiyah (Lingkungan Berbahasa) dan Pemerolehan Bahasa (Tinjauan tentang Urgensi Lingkungan Berbahasa dalam Pemerolehan Bahasa)." *Jurnal pemikiran Islam ANIDA'* 37.1 (2012) hal 38

١. أنواع وأشكال البيئة اللغوية

(أ). أنواع البيئة اللغوية

انقسمت البيئة اللغوية إلى نوعين، هما البيئة اللغوية الرسمية و غير رسمية.^{٢٠}

(١) البيئة الرسمية تدل على بعض النواحي التربوية الرسمية و غير الرسمية، و أكثرها يكون في الفصل أو القاعة. البيئة الرسمية يعطي المساهمة للمتعلم اكتساب اللغة أو نظام اللغة. بحسب النوع أو طريقة التعليم التي يستعمله المعلم. و من وجه عام، أن البيئة الرسمية تميل إلى نظام اللغة أكثر من خطابات اللغة.

(٢) البيئة غير الرسمية، يعطي اكتساب اللغة طبيعية و أكثرها يكون خارج الفصل. و شكل هذا الاكتساب اللغوية هو الذي يستخدمه المعلم أو المحاضر، الطلاب، أو العامل، و الناس عموماً في حياتهم اليومية.^{٢١}

(ب). أشكال البيئة اللغوية

(١) البيئة اللغوية الطبيعية

يقصد بالبيئة اللغوية الطبيعية هي استخدام اللغة بغرض التفاهم ونقل المعلومات بين الناس. وهذا ما نفعله عندما نتحدث مستخدمين اللغة الأولى أو اللغة الثانية في الشارع أو الملعب مثلاً.

²⁰ Stephen D Krashen, *Principles And Practice In Second Language Acquisition*, (Prentice Hall,1987) Hal 58

^{٢١} دكتور محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، (رياد : جميع الحقوق محفوظة

للمؤلف، (١٩٨٨) ص ٥٩

وفي المقابل, عندما يستخدم المعلم اللغة الثانية في غرفة الصف في تدريب لغوي, فلا شك أن التركيز هناك لا يكون على المحتوى, بل على الصيغ اللغوية. يصبح هدف اللغة في هذه الحالة اللغة ذاتها. مثل هذا البيئة اللغوية ندعوها بيئة شكلية أو اصطناعية.^{٢٢} فنقول على أن البيئة الطبيعية هي المكان الذى يتكلمون و يتحدثون بين الناس باللغة الأم كلغة الأصيلى في الأنشطة اليومية.

ولقد دلت البحوث أن البيئة الطبيعية تؤدي إلى اكتساب أسرع للغة الثانية من البيئة الاصطناعية. كما دلت البحوث أنه كلما زاد زمن التعرض للغة الثانية بصورتها الطبيعية، تحسن مستوى اكتساب اللغة الثانية، وأنه إذا تساوى الزمن، فإن البيئة الطبيعية تعطي نتائج أفضل من البيئة الاصطناعية، التي هي بيئة غرفة الصف. وهذا يعني أن تعلم اللغة الثانية في موطنها الأصلي أفضل من تعلمها كلغة أجنبية في غرفة صف ما في مدرسة ما خارج موطنها الأصلي.

كما دلت البحوث أن المهارة اللغوية في اللغة الثانية تتقدم بشكل أفضل إذا استخدمت اللغة الثانية كلغة تعليم أي استخدمت في تدريس المواد الأخرى مثل العلوم والاجتماعيات, مقارنة باستخدام اللغة الثانية كلغة فقط.

(٢) البيئة اللغوية الاصطناعية

البيئة اللغوية الاصطناعية هي بيئة تعلم اللغة الثانية في الصف. وهي سبيل لاكتساب واعٍ للغة الثانية. ورغم أن هذا البيئة محدودة

^{٢٢} دكتور محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، (رياد : جميع الحقوق محفوظة للمؤلف، ١٩٨٨) ص ٦٥

الأثر في تكوين مهارات اتصالية فعالة، إلا أن لها فوائد لا يمكن إنكارها. فالمدرسة تقدّم حلاً واقعياً للملايين الطلاب الذين لا يمكنهم أن يذهبوا إلى موطن اللغة الثانية تسمعونها هناك ويكتسبونها في بيئة طبيعية، إذ تقوم المدرسة بإحضار اللغة الثانية إليهم. كما أن المدرسة تقيس لهم تقدمهم بانتظام، فتقدم لهم نوعاً من التقييم والتحفيز اللازمين. كما أن المدرسة قد تهتم بعرض الأحكام النحوية للغة الثانية، وهذا قد يتناسب مع سن بعض المتعلمين الذين يرغبون في اكتشاف أسرار اللغة الثانية عن طريق استقراء القوانين (من خلال تقديم أمثلة عديدة سابقة) أو عن طريق استنباط القوانين (تطبيقها على أمثلة عديدة لاحقة). إضافة إلى هذا، إن القوانين اللغوية قد تساعد في مراقبة المتعلم لنفسه وهو يكتسب اللغة الثانية أو يتكلمها. كما أنها تساعد في تصحيح نفسه إذا أخطأ.^{٢٣}

و في الواقع، إن مدى فعالية معرفة القوانين اللغوية في مجال تكوين المهارات اللغوية أمر مشكوك فيه. فهناك الملايين من الناس في كل مكان يتكلمون اللغة الأولى أو اللغة الثانية وهم لا يعرفون القوانين اللغوية التي تحكم اللغة التي يتكلمونها. وهناك أيضاً الملايين من الأطفال الذين يتكلمون اللغة الأولى بإتقان في كل مكان قبل أن يذهبوا إلى المدارس وقبل أن يتعلموا أي شيء عن قوانين اللغة الأولى. هذا يثبت أن إدراك قوانين اللغة ليس شرطاً في إتقانها. ولكن بالطبع هذا لا يثبت أن تعلم قوانين اللغة لا يفيد في اكتسابها.

^{٢٣} دكتور محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، (رياد : جميع الحقوق محفوظة

للمؤلف، ١٩٨٨) ص ٦٦

٢. أهداف البيئة اللغوية

غرض العام لتشكيل البيئة اللغوية (اللغة العربية و اللغة الإنجليزية)

من مايلي:

أ). نمو تقليدي إيجابي في تعلم اللغة العربية و الإنجليزية فعّالية، و تنفيذ اللغة إتصالية بالمحادثة و المناقشة و المحاضرة و كذلك تعتبر بالكتابة.

ب). إعطاء التأكيد اكتساب اللغة الذي تدرس في الفصل، فلذلك الطالب لديه الفرصة لتدريب اللغة العربية والإنجليزية.

ج). نمو الابتكار و النشاط تعلم اللغة العربية والإنجليزية، حتى يستطيع أن يوحد بين النظريات و التدريبات في البيئة السائرة
وأما الغرض الخاص لتشكيل بيئة اللغوية (العربية والإنجليزية) فهو لتنمية و ترقية مهارات اللغوية للطالبة والأستاذة لسانا أو كتابا، لأجل ذلك أن عملية تعليم اللغة تكون أنشط و مؤثر و مجد.^{٢٤}

٣. عناصر البيئة

أ). المجتمع

المجتمع هو جماعة منظمة من الأفراد يعيشون في مكان واحد وتربطهم علاقات قومية واجتماعية واقتصادية وسياسية. وروحية. والمدرسة هي المؤسسة التربوية الموجودة في عدد من

²⁴ Mukhlis, Mohd Nasir, and Meutia Rahmah. "Eksistensi Bi'ah Lughawiyah Di Dayah Terpadu Al-Muslimun Lhoksukon Aceh Utara." *Ihya'al'Arabiyah* 2.1 (2016). Hal 120

المؤسسات التربوية تلعب دورا كبيرا في تربية الأفراد وتعلم على تطويره مثل الأسرة وجماعة الرفاق والمسجد ووسائل الإعلام والمكتبات العامة والأندية والجمعيات.

ب). الثقافة

للثقافة تعريفات كثيرة، لذا تشتمل على نواحي كثيرة مثل لغة الفرد وعاداته وأساليه في الأكل والملبس و قيمه وأفكاره واتجاهاته وعقيدته. وخصائص الثقافة هي أنها ظاهرة خاصة بالإنسان ومكتسبة و قابلة للانتقال ومشبعة لحاجات الإنسان وتطورة متغيرة.

ج). الموارد الطبيعية

هي جميع ما نجده حولنا من طبيعة الأرض وخصائص المناخ وغير ذلك من العوامل الجغرافية التي تؤثر في حياة الإنسان.^{٢٥}

٤. أهمية البيئة اللغوية في تعليم اللغة العربية

تعليم اللغة العربية على أساس المذهب السلوكي أو المعرفي كليهما يحتاج إلى البيئة، غير أن عند المذهب السلوكي البيئة التي هي من العوامل الخارجية للتلاميذ تأخذ دورا هاما و كبيرا في استيعاب اللغة العربية وتكوين قدراتهم اللغوية ومهاراتهم بدون اعتبار دوافعهم ورغباتهم وخبراتهم السابقة. والبيئة على رأي المذهب المعرفي كإسناد في تعليم اللغة العربية. يتيح المعلم البيئة مثل المثير والتلاميذ يستجيبونه بعد أن يربطوه بمعارفهم وخبراتهم يستوعبوها قبله. إذن استجابة التلاميذ ليست وحدها نتيجة المثير. وكل ما

²⁵ Tuti Qurrotul Aini, *البيئة اللغوية : أهميتها و أشكالها في تعليم اللغة العربية*,

يسمعه ويشاهده التلاميذ ويتعلق باللغة العربية يسمى بالبيئة العربية. المثير من المعلم سمعياً أو بصرياً أو إشارة هي من البيئة اللغوية. اللغة هي منتج اجتماعي وليست منتجاً فردياً، لذلك توفر البيئة دوراً مهماً في تطوير اللغة الشخصية. وأهمية البيئة اللغوية في تعليم العربية ترجع إلى أسباب تالية:

- أ). لا يتم تعليم العربية بدون وجود البيئة اللغوية
- ب). تعليم العربية والنشاط اللغوي متكاملان في تنمية المهارات اللغوية
- ج). البيئة اللغوية غير الرسمية تعطي الخبرات في استخدام اللغة في الحياة الواقعية.^{٢٦}

الفصل الثالث: مفهوم المحادثة

يرى اللغويون والمربون أن المحادثة من أهم ألوان النشاط اللغوي للصغار والكبار.^{٢٧} ولذا على المعلم أن يعطي اهتمامه وأن يهيئ لتلاميذه الفرص المتتابة كي يتحدثوا ويتناقشوا بأنفسهم. إنهم يتحدثون عما جرى معهم في المدرسة وخارجها، يتحدثون عن زيارتهم لأصحابهم أو عن المناسبات التي حضروها، كما أنهم يتحدثون عما سمعوه في الإذاعة والتلفاز وفي المجالس التي اصطحبهم إليها أبائهم.

²⁶ Tuti Qurrotul Aini, *البيئة اللغوية: أهميتها وأشكالها في تعليم اللغة العربية*, Journal Vision vol 2, hal 146

²⁷ فؤاد حسن حسين أبو الهيجاء، أساليب وطرق تدريس اللغة العربية وإعداد دروسها اليومية،

(عمان: دار المناهج، ٢٠٠٧) ص. ١٠٨

١. ما يتعلق بتعريف المحادثة

المحادثة هي من أعضاء مهارة الكلام, ومهارة الكلام هي أهم المهارات اللغوية. لأن المتعلمين يعتبرون أن الكلام أساس لتعلم اللغة الأجنبية.^{٢٨} وهذا الأسلوب من التعبير ضروري للطفل منذ الصغر وإلا أصبح حجولا لا يستطيع مواجهة زملائه داخل الفصل وخارجه.

وقد يجد المعلم أن مساعدته لتلاميذه أو بعضهم بتقديم بعض الكلمات أو الجمل لهم حتي يظل حديثهم متصلا, وعندها عليه أن يقدمها لهم مع عدم إسراف. وهذا يعني التلميذ بحاجة إلي مساعدة معلمه أحيانا وذلك بتقديم بعض العبارات أو الكلمات وربما الأفكار التي تستخدمه وتساعدته في إطالة حديثه وتنظيمه.

يعترف المتحدث بأنه مهارة نقل معتقدات والأحاسيس و الاتجاهات والمعاني والأفكار والأحداث من المتحدث الى الآخرين في طلاقة وانسياب مع صحّة في التعبير. وهذا التعريف يحتوي على عنصرين رئيسين : التوصيل والصحة اللغوي والنطقية. وهما قوام عملية المتحدث.

ويمكن تعريف المحادثة بإيجاز كما يلي : أنها المناقشة الحرة التلقائية التي تجري بين فردين حول موضوع معين. وفي هذا التعريف نستوقف على النقاط الحاكمة أي key words الآتية : المناقشة, والحرّة, و التلقائية, وفردان, والموضوع.^{٢٩}

ولكل من هذه النقاط تطبيق التربوي التالي :

²⁸Abdul Wahab Rosyidi, Mamlu'atun Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki Press, 2012) hlm.88

^{٢٩}الأستاذ الدكتور رشدي أحمد طعيمة, تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه, (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة, ١٩٨٩), ص ١٦٤.

أ). المناقشة : المحادثة مناقشة. معني هذا أن من أشكال الإتصال اللغوي الأخرى ما لا يعتبر محادثة, وإن كان شفهيًا كالمحادثة. من هذه الأشكال مثلا : أن يلقي شاعر قصيدة في إحدى البرامج. منها أن يلقي المتحدث كلمة في لقاء ما.

ب). الحرّة : المحادثة مناقشة حرة, ومعنى هذا أن المحادثة لا تتم إجبارا. إن حرية المتحدث شرط لحديثه, وإنما يُفتقد هذا الشرط يصبح ما يقوله المتحدث ترديدا أو إملاء عليه من الآخرين. والأمر نفسه يصدق في فصول تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى. و المحادثة إذن موقف حر يشعر الفرد فيها بذاته وحقه في أن يعبر بالطريقة التي يجب أن يعبر بها.

ج). التلقائية : والمحادثة عملية تلقائية يترك الفرد فيها على سجيته, فيستخدم من ألوان الحديث ما يطيب له وما يقدر عليه. الاتصال الكامل بين البشر أمر لا وجود له. والتلقائية هنا تعني, ضمن ما تعنيه, أن ثمة متغيرات كثيرة تحكم عملية الكلام, وتجعله يسير بشكل معين قد لا يتوقعه السامعون.

د). فردين : ثم إنها تجري بين الفردين, المحادثة ظاهرة إجتماعية, والذين يطلقون كلمة المحادثة على الحوار الداخلي الدائر في عقل الإنسان عندما يتحدث فإنما يطلقون الكلمة من قبل المجاز وليس الحقيقة.

ه). موضوع : وأخيرا المحادثة تدور حول الموضوع. ولقد يجب القارئ من تأكيدنا على هذه الحقيقة متسائلا : وهل ثمة

محادثة لاتدور حول موضوع ؟ قد تكون الحقيقة واضحة ولكننا لانؤمن بها, أو لانمارس ما يدل على أننا نؤمن بها. إن القدرة على امتلاك الكلمة الدقيقة الواضحة ذات أثر في حياة الإنسان, ففيها تعبير عن نفسه, و قضاء لحاجاته, وتدعيم لمكانته بين الناس.³⁰ والكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غاية الدراسة اللغوية. وإن كان هو نفسه وسيلة للإتصال مع الآخرين. ولقد إشتدت الحاجة لهذه المارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية, وتزايد وسائل الإتصال, والتحرك الواسع من بلد إلى بلد, حتى لقد أدى تزايد الحاجة للإتصال الشفهي بين الناس إلى إعادة النظر في طرق تعليم اللغة الثانية. وإن انتشرت الطريقة السمعية الشفوية وغيرها من طرق تولي المهارات الصوتية اهتمامها.

٢. طبيعة عملية الكلام في المحادثة

إن عملية الكلام او التحدث ليست حركة بسيطة تحدث فجأة , وإنما هي عملية معقدة. و بالرغب من مظهرها الفجائي إلا أنها تتم خطوات. و أما الخطوات فكما يلي:³¹

(أ). الاستشارة. فقبل أن يتحدث, لابد أن يستشار. والمثير أن يكون خارجيا , كأن يرد المتحدث على من أمامه, أو يجيب على سؤال

³⁰ H. Bisri Mustofa, M.A dan H. Abdul Hamid, M.A, *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang, UIN Maliki Press, 2012) hlm.88

³¹ الدكتور أحمد مذكور, *تدريس فنون اللغة العربية*, (الكويت, مكتبة الفلاح, ١٩٨٤)

طرحه مخاطبة، أو يشترك مع الآخرين في نقاش، أو ندوة وما إلى ذلك من المجالات المختلفة التي يرد فيها المتحدث على مثير خارجي. و إما المثير أو الدافع للكلام داخليا، كأن تلح على الفرد بفكرة، و يريد أن يعبر عنها للآخرين، أو كأن ينفعل الأديب أو الشاعر بفكرة فيعبر عنها لآخرين في صورة قصيدة ينشدها، أو خطبة يلقيها. أو كأن ينشغل الانسان بهموم أو مشاكل فيعبر عنها لزملائه وأصدقائه. وهكذا، نجد أن نقطة البدء في الكلام هي وجود مثير للكلام أو المتحدث. والذي يتحدث دون مثير إما مجنوناً أو نائماً.

(ب). التفكير. وبعد أن يستثار الإنسان و يدفع إلى الكلام، ويفكر فيما سيقول، يبدأ في انتقاء الرموز أي الألفاظ والعبارات، والتراكيب المناسبة للمعاني التي يفكر فيها.

(ج). الصياغة. ومن الصعب في الواقع التفريق بين مرحلة التفكير ومرحلة انتقاء الرموز، لأن الإنسان يفكر باللغة، أي بالنظام الرمزي، فأى المرحلتين تبدأ أولاً. التفكير أم انتقاء الرموز. واغلب الظن أن الانسان يفكر عن طريق الرموز، ثم يقوم ذلك بعملية التعديل والتحسين، بأن يضع لفظاً مكان لفظٍ آخر، أو تركيب مكان تركيب أو جملة مكان جملة.

(د). النطق. ثم تأتي المرحلة الأخيرة وهي مرحلة النطق. فلا يكفي بالطبع أن يكون لدى المتكلم دافع للكلام، و أن يفكر، ويرتب أفكاره، وينتقي من الألفاظ والعبارات ما يتناسب مع هذه الأفكار، ويتناسب أيضاً مع نوعية المستمعين. فهذه كلها عمليات داخلية، أي تحدث داخل الفرد، بل لابد أيضاً من أن ينطق. فالنطق السليم تتم عملية الكلام. والنطق هو المظهر الخارجي لعملية الكلام. فالمستمع لا يرى

من عملية الكلام إلا هذا المظهر الخارجي لها. ومن هنا يجب أن يكون النطق سليما وواضحا خاليا من الأخطاء. وهذا هو آخر ما يجب أن يهتم به المدرس مع تلاميذه. فالمدرس الواعي هو الذي يهتم بالتفكير والمعاني قبل الاهتمام بالجانب الشكل اللغوي.

و هكذا نرى أن المتحدث الجيد هو الذي لا يتحدث إلا اذا كان لديه داع للكلام, والذي يفكر فيما سيتحدث به, ويرتب أفكاره بطريقة منتقاة, ثم يضع هذه الأفكار في قوالب و صياغات لغوية سليمة وجذابة, ثم ينطق نطقا خاليا من الأخطاء اللغوية. وبالرغم من التفاضيل الكثيرة والمعقدة لهذه العملية, إلا أنها تحدث بسرعة, حتي تخيل للمستمع أو حتى للمتكلم نفسه أنها حدثت دفعة واحدة.

يكون المتحدث الجيد هو الذي يتحدث عن شئ يعرفه تمام المعرفة, بل يهتم به أيضا. وعلى ذلك "المفهوم الجديد الذي نريد أن نلقي النظر اليه يقوم على اساس النظرية و الوظيفية في التربية.^{٣٢} فأصول المناهج قد فرضت أن من أهم الميادين التي تشتق منها أهداف التعليم, للمجتمع الذي يعيش فيه المتعلم. فحين نعلم أو نربي لا بد أن نهتم بجعل المتعلم قادرا على القيام بالطالب أو الوظائف, أو بالمهام التي يتطلب منه المجتمع الذي يعيش فيه. ومعنى هذا بالنسبة للتعبير أنّ مراحل التعليم العام ينبغي أن يتجه تعليم التعبير فيها إلى تمكين التلاميذ من القيام بجميع ألوان النشاط اللغوي التي يتطلبها منهم المجتمع و بذلك ينبغي أن يكون الأساس الذي يقوم عليه تعليم التعبير

^{٣٢}الدكتور أحمد مذكور, تدريس فنون اللغة العربية, (الكويت, مكتبة الفلاح, ١٩٨٤).

هو ألوان النشاط اللغوي من محادث ومناقشة ورسائل" وغير ذلك من الأنشطة الوظيفية.

٣. أهمية التحدث والتعبير الشفوي

لقد كان الحديث الشفهي أول صورة من صور الأداء اللغوي, وعلى الرغم من تعدد هذه الصور الآن فما زال التحدث هو الوسيلة الأساسية للتوصيل,^{٣٣} فيرى الباحثون اللغويون في معظمهم أن حوالي ٩٥ من النشاط اللغوي يكون نشاطا شفويا ويشكل التحدث أداة اتصال سريعة بين الأفراد, أو بين الفرد والمجتمع, والانسان الذي يمكس بزمام التحدث و يكون قادرا علي ضبطه وادارته غالبا ما يكون ذلك سببا في احرازه للنجاح في حياته العامة والخاصة, لأن التحدث هو الذي يرسم صورة الشخصية في أذهان الآخرين, ومن لا يستطيع التحكم في هذه الملكة التي حباها الله سبحانه وتعالى للانسان فانه تكون مدعاه لفشله بل وقوعه في كثير من المزالق فقد جاء في الأثر أن مصرع الرجل بين فكيه, والرسول صلعم يقول "انما الأمر بأصغرية قلبه ولسانه" واللسان هو المقول إذا التحدث, و كثيرا ما تكون لباقة المرء في حديثه طريقا سهلا للوصول إلى أهدافه.

والمجتمعات المتحضرة لانفرق بين الكلام الشفوي والكلام التحريري من حيث الأهمية في التوثيق, لأنه كلمه تقدمت الأئمة في مدارج الرقي كلما كان أفرادها أكثر احتراما لكلمتهم وأكثر اتقاناً لأدائها وضبطها.

^{٣٣} الدكتور محمد صالح الشنطي, المهارات اللغوية, المملكة السعودية العربية, دار الأندلس

للنشر والتوزيع, ١٩٩٠. ص. ١٩٤.

يحتمل الكلام أو التحدث مركزا هاما في المجتمع الحديث. وتبدو أهميته في أنه أداة الاتصال السريع بين الفرد وغيره , والنجاح فيه يحقق كثيرا من الأغراض في شتى ميادين الحياة ودروها .
ولا شك أن الكلام أو التحدث من أهم الوان النشاط اللغوي للتعبير والصغار على السواء, فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة في حياتهم , اي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون . ومن هنا يمكن اعتبار الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال اللغوي بالنسبة للانسان. وعلى ذلك يعتبر الكلام أهم جزء الممارسة اللغوية واستخدامات.

٤ . أهداف عملية التحدث في المحادثة

أهداف عملية التحدث هي:^{٣٤}

- (أ). التمكين من التعبير عن الأفكار والمعاشر وإدارة الشؤون الخاصة والعامه بسهولة ويسر وثقة.
- (ب). اجادة الأداء اللغوي واتقان الصياغة والنطق.
- (ج). السيطرة على عملية التفكير وتنظيمها محتوى وشكلا و مضمونا واسلويا.
- (د). استعادة المعلومات وابقاؤها حية من خلال التحدث بها.
- (هـ). التحدث يساعد على أن يتبوأ المرء مكانة اجتماعية لاثقة.
- (و). أشباع الرغبة والنزعة الذاتية للحوار مع الآخرين.
- (ز). تدريب المحدث على المواجهة والتغلب على الخجل والشعور بالنقص.

^{٣٤} الدكتور محمد صالح الشنطي, المهارات اللغوية, المملكة السعودية العربية, دار الأندلس

للنشر والتوزيع, ١٩٩٠. ص. ١٩٨.

ح). تزويد الطالب أو المتحدث أيا كان بفنون الالتقاء المناسب.

ويهدف تدريس المحادثة الى تحقيق ما يلي :^{٣٥}

- أ). تنمية القدرة علي المبادأة في التحدث عند الدارسين ودون انتظار مستمر يبدؤهم بذلك.
- ب). تنمية ثروتهم اللغوية.
- ج). تمكينهم من توضيف معرفتهم باللغة, مفردات و تراكييب مما يشبع لديهم الاحساس بالثقة, وحاجة للتقدم, والقدرة على الانجاز.
- د). تنمية قدرة الدارسين على الإبتكار والتصرف في المواقف المختلفة. واختيار أنسب الردوة. والتمييز بين البدائل الصالحة فيها لكل موقف على حدة.
- ه). تعريض الدارسين للمواقف المختلفة التي يُحتمل مرورهم بها. والتي يحتاجون فيها الى ممارسة اللغة.
- و). ترجمة المفهوم الاتصالي اللغة ولتدريب الطالب على الاتصال الفعال مع الناطقين بالعربية.
- ز). معالجة الجوانب النفسية الخاصة بالحديث. وتشجيع الطالب على أن يتكلم بلغة غير لغته. و في موقف مضبوط إلى حدّما وأمام زملاء له. إن أخطأ تقبلوا الخطأ. و إن أجاد شجعوه. إن التدريب على الحوار الفعلي في حجرة الدراسة. كالتدريب على السباحة في

^{٣٥} الأستاذ الدكتور رشدي أحمد طعيمة, تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه,

(إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩) ص. ١٦٨.

مسيح صغير يهيء الفرد بعد ذلك للخصوص في عباب البحار
خطوة خطوة.

٥. عناصر التحدث

ليست عملية تحدث "الكلام الشفهي" عملية سهلة بل لا بد لها
من عناصر تتحقق وفق خطوات معروفة.^{٣٦}

أ). وجود دافع للكلام. مع تقدير أهمية هذا الدافع فإذا أسيء تقديره
يكون التحدث بلا قيمة, من هنا كان الأشخاص الذين
يُستشارون بسهولة فيندفعون في الكلام بدون ظابط أشخاص
فاشلين وغير محبوبين في مجتمعهم, بعكس أولئك الذين يتحدثون
إلا إذا كان هناك دافع قوى كالرد على الآخرين, أو تلبية
الانفعال داخلي.

ب). التفكير, وقد يكون تلقائيا في حد ذاته دافع للحديث, وقد
يكون مرحلة تالية للاستشارة, إذ يفكر الإنسان قبل أن يبدأ في
التحدث, و ينبغي أن يكون تلقائيا وسريعا وغير ملحوظ,
وتكون مهمته الأساسية تقدير الموقف وربط المعاني بعضها ببعض
ومجموعاتها واختبار مدى ملائمتها للموقف قبل التدقق والاقناع
يسهم في إنجاح عملية التحدث بحيث تؤتي ثمارها المرجوة كما يراد
لها.

ج). الحمل والعبارات التي من شأنها نقل الأفكار, وليس من الممكن
الفصل بين مرحلة اللغة اللغوية و التفكير لأن يتم باللغة ومن

^{٣٦} الدكتور محمد صالح الشنطي, المهارات اللغوية, المملكة السعودية العربية, دار الأندلس

للنشر والتوزيع, ١٩٩٠. ص ١٦٦

خالها، و تكون مهمة المتحدث تنقيح المادة اللغوية قبل أن يتحدث بها بتعديلها و تحسينها، و يتم ذلك بسرعة فائقة و غير ملحوظة. من هنا كان من واجب المربين أن يعودوا تلامذاتهم على ألا يتحدثوا الا بعد أن يُنظمو أفكارهم و يحسنوا صياغتها. (د). الأداء الصوتي، وهو عنصر هام حيث يبدو الخطوة الأهم في عملية التحدث، من هنا كان لابد من أن يكون الجهاز الصوتي سليما، وتكون المخارج الصوتية تؤدي عملها، ويكون النطق قادرا على إعطاء الحروف حقها أثناء عملية التحدث دون أخطاء.

ب. الدراسة السابقة

قد وجد الباحث البحوث العلمية السابقة بموضوع هذا البحث، منها:
١. البحث الذي قام به محمد عمر صادق (١٩٤٢٠١١٤). تحت الموضوع "دور بيئة اللغوية في ترقية مهارة الكلام للغة العربية لدى الطلاب والطالبات بالمعهد الإسلامي الحديث الإخلاص جياوي لور جياوي كيبانج كونينجان جاوي العربية". و التشابه بين هذا البحث و البحث السابق هو أن البحث يقع حول البيئة اللغوية بمعهد الحديث، أما الفرق هو أيهما أجمل بين البيئة الرسمية أو البيئة غير الرسمية. ونتيجة بحثه هي أن دور بيئة اللغوية في ترقية مهارة الكلام للغة العربية لدى الطلاب والطالبات بالمعهد الإسلامي الحديث الإخلاص وهو بيئة التعليم غير الرسمي لأن يدور في مهارة الكلام حيث يلتزم الطلاب للتكلم باستخدام اللغة العربية في الأعمال اليومية ويكون امتيازة منفردة بالنسبة إلى بيئة التعليم حيث لا يلتزم الطلاب التعود لتكلم

باللغة العربية. والأمر الذي يفرق بين هذا البحث والبحث السابق هي فعالية البيئة اللغوية علي قدرة المحادثة.

٢. البحث الذي قامت بها نورهدايتي فزرياني (١٠٨٠١٢٠٠٠٠٥١). تحت الموضوع "آثار البيئة اللغوية في نجاح التكلم (دراسة حالة لطلاب قسم اللغة العربية كلية التربية جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا)". و التشابه بين هذا البحث و البحث السابق هو أن البحث يقع حول البيئة اللغوية, لكن الفرق هو يقع في الجامعة و تبحث عن أمر آثار البيئة اللغوية. و نتيجة بحثها هي أن آثار البيئة اللغوية في نجاح التكلم لدى طلاب قسم اللغة العربية كلية التربية جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا ضعيفة، و تصل الباحثة إلى الخلاصة أن البيئة ليست عاملة العاضدة الوحيدة التي تؤثر في نجاح التكلم ولكن من الطلاب الشخصي كذلك يؤثر أنفسهم لتكلم باللغة العربية بحسن. والأمر الذي يفرق بين هذا البحث والبحث السابق هي فعالية البيئة اللغوية علي قدرة المحادثة.

٣. البحث الذي قام به سوفرتو (٠٠١٢٠١٧٩٥٧). تحت الموضوع "آثار البيئة اللغوية في مهارة الكلام لدى تلاميذ الصف الثاني من المدرسة الثانوية الإسلامية معهد دار الرحمن كبايوران بارو جاكرتا الجنوبية ومعهد الكرمة ساوانجان ديفوك جاوى الغربية". و التشابه بين هذا البحث و البحث السابق هو أن البحث يقع حول البيئة اللغوية بمعهد العصري, ولكن الفرق هو يقع في أحد الفصل و يستخدم طريقة التحليل الكمي. و نتيجة بحثه هو أن هناك علاقة ارتباطية دالة بين استخدام البيئة اللغوية ومهارة الكلام. و يستخلص الباحث إن البيئة اللغوية في معهد دار الرحمن تدعم ترقية مهارة الكلام, لأنها تدعم بالأنشطة اللغوية والوسائل اللغوية. والأمر الذي يفرق بين هذا البحث والبحث السابق هي فعالية البيئة اللغوية علي قدرة المحادثة.

الباب الثالث

مناهج البحث

أ. مناهج البحث

١. نوع البحث

نوع هذا البحث هو بحث نوعي. وينقسم البحث النوعي إلى قسمين يعني بحث نوعي ميداني و بحث نوعي مكتبي، والمراد ببحث ميداني هو دراسة عميقة باستخدام طريقة جمع البيانات مباشرة من الإنسان في البيئة الطبيعية له.^{٣٧} وهذا البحث بحث نوعي ميداني, لأن تألف هذا البحث على جمع البيانات بشكل مباشرة. ومن البيانات الذي تكسبها الباحث مباشرة سترتب منتظما من خلال الصور الوصفية بدون تحليل الإحصاء. فتسمى نوع هذا البحث هو البحث النوعي الوصفي. إذا كان جمع البيانات بشكل الكلمات والصور وليست الأرقام. وبحث وصفي يشرح البيانات كما هو موجود في محسوسة البحث.^{٣٨}

٢. مكان البحث و مدته

مكان هذا البحث في معهد تزكي باندار باتانج و هو أحد من معاهد الخريجين لأن المؤسس هذا المعهد خريجاً من معهد دار السلام كوتنور و لذلك

³⁷Nana Syodih Sukmadinata, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Bandung: PT. Remaja Rosda karya, 2010), hlm. 61-62.

³⁸Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2009), cet 26 hlm. 11

طرق التربية و التعليم تؤخذ منه. و أول بداية السنة الدراسة الجديدة في السنة ٢٠١٣, و يقع المعهد في قرية سيدايو باندار باتانج جاوى الوسطى.

اختار الباحث معهد تزكي باندار باتانج لأن في هذا المعهد بيئة لغوية, وجاء الطالب معهد تزكي باندار باتانج من أماكن و قري مختلفة ويتكلمون لغة إقليمية لا عربية و إنجليزية و بعد أن يدخل فيه الطلاب يعرفون و يتكلمون باللغة العربية و الإنجليزية قليلا فقليلًا.

والمدة أي الوقت المعين لجمع البيانات في معهد تزكي باندار باتانج يحتاج إلى ثلاثين يوما من التاريخ ٢٣ يوليو إلى ٢٢ أغسطس ٢٠١٧.

٣. مصادر البيانات

مصادر البحث النوعي مختارة بشكل معين. وتعيينها في مقترح البحث وبتطور فيها بعد عملية البحث في الميدان. ويختار مصدر البيانات لأول الفترة فالبحث من الإنسان الذي لديه معرفة كاملة لمشكلة البحث الذي يبحثها الباحث ليكون مفتاحا لتناول البيانات الكاملة والشاملة.^{٣٩} ينقسم الباحث عن مصادر البيانات إلى قسمين, هما:

أ) المصدر الأساسي

المصدر الذي يأخذه الباحث أساسا لقيام البحث, هم:

³⁹Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan : Pendekatan Kuantitatif, kualitatif dan R&D*, (Bandung : Alfabeta, 2013) hal 400

- (١) مدير كلية المعلمين الإسلامية.
- (٢) محرك اللغة من المدرسين و التلاميذ هم من منظمة المعهد الحديث في قسم محرك اللغة.
- (٣) بعض التلاميذ بمعهد تزكى الحديث باندار با تانج التلاميذ من الفصل الأول إلى الفصل الثالث.

ب) المصدر الثانوي

المصدر الذى يأخذه و يستخدمه الباحث إكمالاً للمصادر الأساسية التى لم يوجد من المصدر الأساسي. و بناء على ذلك, كان المصدر الثانوي هو كل مما يتعلق بالموضوع من الكتب و المجلات و غيرها الذى يستخدمه الباحث لإكمال المصدر الأساسي.

٤. بؤرة البحث

حدد الباحث بؤرة البحث لكي لا يخرج البحث عن الموضوع المكتوب. و هي فعالية البيئة اللغوية على قدرة المحادثة لدى التلاميذ بمعهد تزكى الحديث باندار باتانج.

٥. طريقة جمع البيانات

وفي جمع البيانات، يستعمل الباحث بعض طرائق جمع البيانات، كما يلي:

أ). الملاحظة

الملاحظة هي عملية المراقبة والكتابة المنهجية والمنطقية والموضوعية والمعقولة تتعلّق بأنواع الظواهر، إما في حالة حقيقة وإما في حالة مصنوعة لنيل الغاية الخاصة.^{٤٠} وتُستعملُ هذه الطريقة لحصول البيانات التي تصيغ عملية المحادثة و البيئة اللغوية بمعهد تزكى الحديث باندار باتانج.

ب). المقابلة

تكون المقابلة من إحدى صيغ آلة التقويم بنوع غير الاختبار التي تعمل بالمحاورة والسؤال والجواب، إما مباشرة وإما غير مباشرة مع الطلاب.^{٤١} و البيانات التي سيطلبها الباحث هي المسائل المتعلقة بالموضوع أي فعالية البيئة اللغوية على قدرة المحادثة لدى التلاميذ بمعهد تزكى الحديث باندار باتانج.

ج). التوثيق

التوثيق هو جمع الإجابات من الجيب عما جرّب وما عرّف.^{٤٢} يستخدم هذه الطريقة للحصول على البيانات ما لم تحصل بطريقة التي قد ذكر من قبل، على شكل البيانات المكتوبة التي تحتوي على معلومات و

^{٤٠} إيتسام ناصر بن هومل، المنهج التجري (التمهيدي والمثالي وشبه التجري). الصفحة: ٨

^{٤١} إيتسام ناصر بن هومل، المنهج التجري (التمهيدي والمثالي وشبه التجري). الصفحة: ٩

^{٤٢} إيتسام ناصر بن هومل، المنهج التجري (التمهيدي والمثالي وشبه التجري). الصفحة: ١٠

تفسيرات و تفكير بظواهر الحالي.^{٤٣} و البيانات في هذه الطريقة على شكل الأرشيف و الأوراق و الملاحظة المهمة في المعهد الحديثة تركي باندار باتانج.

٦. طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات هي عملية البحث والترتيب البيانات الموجودة من المقابلة و المراقبة و التوثيق بطريقة المنهجي ثم زرعها إلى البيان الواضح لنفس الباحث و لغيره.^{٤٤}

يستخدم الباحث طريقة تحليل البيانات من Miles و Huberman, و ينقسم طريقة تحليل البيانات إلى ثلاثة أقسام, و هي:^{٤٥}

أ) تخفيض البيانات

هي الانتخاب, و التصنيف, و التوجيه, و النبذ البيانات غير النافعة ثم التنظيم بطريقة ما, حتى وصل الاستنتاج والتدقيق.

ب) تقديم البيانات

كان الباحث يحلل البيانات التي حصلت من المقابلة والمراقبة والتوثيق في مكان البحث حتى يكتشف الوصف عن فعالية البيئة اللغوية على قدرة محادثة لدى التلاميذ بمعهد الحديثة تركي باندار باتانج.

⁴³ Wardi Bachtiar, *Metodologi Penelitian Ilmu Dakwah*, (Jakarta: Logos, 1997), hlm. 77

⁴⁴ Tohirin, *Metode Penelitian Kualitatif Dalam Pendidikan dan Bimbingan Konseling*, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2012) hlm. 141

⁴⁵ Miles, Matthew B. And Huberman, Michael A., *Analisis Data Kualitatif*, (ترجمان : Tjejep Rohendi), (Jakarta: UI Press, 1992) hlm. 16

ج) الاستنتاج

هو النتائج الآخر من تحليل البيانات, فالباحث يصف البيانات التي حصلت من قبل.

الباب الرابع

توصيف البيانات و تحليلها

أ. توصيف البيانات

١. لمحة عامة عن معهد تزكى باندار باتانج

(أ). تاريخ تأسيس معهد تزكى باندار باتانج و موقعه الجغرافي

معهد تزكى باندار باتانج هو فرع من فروع المعهد دار السلام كونتور فونوروغو، لأن فروع معهد دار السلام لكثيرة جداً و منتشرة في بلاد إندونيسيا. نقول هذا المعهد فرع من المعهد دار السلام كونتور فونوروغو لأن مدير هذا المعهد متخرجاً. كذلك من ناحية المناهج الدراسية، والانضباط والنظام في معهد تزكى يتبع بمعهد دار السلام كونتور.

أنشأ هذا المعهد يُدء من مجلس التعليم التي أسسها ثلاثة إخوة، هم:

(١) أنانج ريكزا مشهدي (*Anang Rikza Masyhadi*)

(٢) أنيزر مشهدي (*Anizar Masyhadi*)

(٣) أنيسيا كومل مشهدي (*Anisia Kumala Masyhadi*)

بعد رجوعهم من جامعة الأزهر بالقاهرة مصر. و منذ بداية المؤسسة تخصص في ثلاثة نقط هي دعوة، و إجتماعية، و تربية. في أمر التربية، علمت المؤسسة بأهمية استثمار الموارد البشرية (*Human Resources Investment*). لتحقيق غايتها العظيم، تشجع المؤسسة إلى المجتمع ليستمر دراسة إبنهم في المعهد دار السلام كونتور، فدخل قدر مائة أولاد (حول باتانج و فاكالونجان) و بعد الحزيج من بعضهم يستمر دراستهم حتى وصل درجة الماجستير أو دكتوراه في الجامعة إندونيسيا

أو خارج البلاد كمصر و غيرها. وهم الرائد بحضور معهد تزكى تاندار باتانج. و أما بالنسبة رئيس المعهد تزكى باندار باتانج فهم:

(١) أنانج ريكزا مشهدي M.A

(٢) أنيزر مشهدي S.s

(٣) محمد بسري S.H.i M.S.i^{٤٦}

معهد تزكى باندار باتانج هو المؤسسات التعليمية الإسلامية على شكل مسكن الطلاب أو *Boarding School*. و يكون التعليم في المدرسة و المعهد متحدة. لكن هيكل المنظمة تقسم إلى قسمين لتسهيل عملية التعليم وهما في المدرسة, أدى إلى مدير المدرسة و في المعهد تحت رعاية رئيس و مشرف المعهد. و أما المنهج المستخدم فيها هو منهج كلية المعلمين الإسلامية كونتور بونوروغو. طبق هذا المعهد الثنائية اللغة يعني اللغة العربية و اللغة الإنجليزية باعتبارها اللغة الاتصالية اليومية. يجب على جميع الطلاب و المعلمين و مشرف المعهد و كل الناس حول المدرسة ليستخدموا اللغتان في الفصول أو خارج الفصول. و يمكن وجود البيئة اللغوية أن يستخدم الطالب العربية و الإنجليزية يوميا. و من يتحوز عن النظام فعليهم العقاب. و أما الهدف منها لتعظيم القدرة على المهارات اللغوية بالإضافة إلى أنشطة التعلم في المدرسة أو الفصل. و ليتوصل إلى الهدف فيحتاج إلى النشاطات التي تدفع اللغوية للطلاب منها المحادثة و المحاضرة و تحفيظ المفردات و غيرها.

⁴⁶ Tazakka, *Kabar Tahunan Tazakka 2015*, (Jakarta: Amrina Rosyada, 2015) Hal.13

أما موقع معهد تركي باندار باتانج ففي قرية سيدايو باندار باتانج. بالضبط، تقع المعهد على حافة مجرى النقل فكالونجان - دييانج، بالوضع هذا، ستوصله الشخص بسهولة إما من الغرب والشرق. منطقة المعهد لديها المناخ البارد. بدعم على أقل التلوث و أكثر المياه بحيث تكون عملية التعلم الفعالة لأنه بعيد عن ضوضاء. وأما البيان للموقع الجغرافي لهذا المعهد فما يلي:

(١) من الجانب الشمالي : منطقة باندار

(٢) من الجانب الشرقي : غابة

(٣) من الجانب الجنوبي : المدرسة الثانوية المهنية نفضة العلماء

باندار

(٤) من الجانب الغربي : الطريق العام سادايو

(ب). رؤية المعهد و بعثته

(١) الرؤية

كمؤسسة تعليمية إسلامية التي تطبع كوادر قادة المجتمع، تصبح مكاناً لعبادة الطلاب العلم و مركز العلوم الاسلاميه، لغة القرآن ، والمعرفة العامة، ولكن بروح المدرسة ثابتة.

(٢) البعثة

(أ) إعداد النسل المتقن و المزيد لأجل تشكيل خير أمة

(ب) تثقيف وتطوير نسل المسلم و المؤمن الصالح، و صحة

الجسم، و واسع المعرفة، و حرية الفكرة، و مكرسة

للمجتمع

(ج) تدريس العلوم الدينية والعامية بالتوازن لأجل تشكيل

العلماء المفكرين

(د) إعداد المواطنين الشخصية إندونيسية الذي يؤمن بالله

سبحانه وتعالى.^{٤٧}

(ج).أحوال الطلاب و المدرسين و المشرفين

(١) أحوال الطلاب

الطلاب في معهد تزكي باندار باتانج يتكون من الطلاب المدرسة المتوسطة و الطلاب المدرسة الثانوية تزكي باندار باتانج. و في طبقات المعهد هو طلاب المدرسة المتوسطة (الفصل الأول إلى الفصل الثالث) و الطلاب المدرسة الثانوية (الفصل الرابع إلى الفصل السادس). في السنة الدراسية ٢٠١٨/٢٠١٩، الطلاب في معهد تزكي كما بلغ في مجملها ٥٥٤ طالبا في ١٩ غرفة.

(٢) أحوال المدرسين و المشرفين

كان المدرسون والمشرفون في معهد تزكي باندار باتانج كثير منهم متخرجين من معهد تزكي، وهناك متخرجون في معهد دار السلام كونتور يونوروكو، و منهم حصلوا على شهادات الماجستير أو الدكتوراة من مختلف الجامعات الإسلامية الحكومية في اندونيسيا. وأما أسماء المدرسين و المشرفين في معهد تزكي باندار معلقة بالجانب الخلفي هذه المباحثة.

⁴⁷ Tazakka, *Kabar Tahunan Tazakka 2015*, (Jakarta: Amrina Rosyada, 2015) Hal.15

(د). النظام اللغوي

- لدعم تنفيذ البيئة اللغوية في المعهد تركزي فقد يطبقها النظام اللغوي الذي يراقبه المشرفون. و أما النظام اللغوي فهو:
- (١) يجب على كل الطالب أن يستخدم اللغة العربية و الإنجليزية للإتصال اليومية. و يناسب هذا استخدام اللغة بالجدوال الأسبوعية
 - (٢) وجود المشرفون من الأساتيد و المديرين (الطلاب بالصف الخامس الذي يساعد الأساتيد ليشرف نشط الطلاب في المعهد) سيراقب الطلاب أثناء عملية اللغوية اليومية
 - (٣) من يتجاوز عن النظام، باستخدام اللغة غير العربية و الإنجليزية سيعاقب بالعقاب المقرر من قسم اللغة (المشرف المسؤول بلغة الطلاب). و أما العقاب فهو حفظ المفردات و كتابة الإنشاء و الخطابة و حلق الشعر لمن يتكلم باللغة الاقليمية.
 - (٤) وجود الجاسوس هو الطالب المحافظ و الملاحظ على جري البيئة العربية. كان طالبا يجاوز عن النظام المقرر و واجب الجاسوس هو يكتب الطلاب المتجوز لأن تكلم باللغة الإندونيسية أو الإقليمية. كان الجاسوس السري. و لا يعرفهم أحد من الطلاب
- (٥) يجب على كل الطالب ان يتبع الأنشطة اللغوية في المعهد

هـ). جدول النشاطات للطلاب بمعهد تزكي باندار باتانج

١) جدول النشاطات اليومية لطلاب بمعهد تزكي باندار باتانج

١	٠٤.٣٠ - ٠٤.٠٠	القيام من النوم و الاستعداد لصلاة الصبح
٢	٠٥.٠٠ - ٠٤.٣٠	صلاة الصبح جماعة
٣	٠٥.٤٥ - ٠٥.٠٠	الدراسة اللغوية الأجنبية (العربية أو الإنجليزية)
٤	٠٧.٠٠ - ٠٥.٤٥	الاعتسال و تناول الفطور
٥	٠٧.١٥ - ٠٧.٠٠	الاستعداد للدخول الفصل
٦	١٢.١٥ - ٠٧.١٥	عملية التدريس و الفصل
٧	١٢.٣٠ - ١٢.١٥	الإستراحة و الاستعداد لصلاة الظهر
٨	١٣.٠٠ - ١٢.٣٠	صلاة الظهر جماعة
٩	١٤.٠٠ - ١٣.٠٠	تناول الغداء و استعداد لدخول درس المساء
١٠	١٥.٣٠ - ١٤.٠٠	عملية درس المساء
١١	١٦.٠٠ - ١٥.٣٠	صلاة العصر جماعة
١٢	١٦.٣٠ - ١٦.٠٠	الإستراحة
١٣	١٧.١٥ - ١٦.٣٠	الاعتسال و الإستعداد لصلاة المغرب
١٤	١٧.٣٠ - ١٧.١٥	قراءة القرآن في المسجد
١٥	١٨.١٥ - ١٧.٣٠	صلاة المغرب جماعة
١٦	١٨.٣٠ - ١٨.١٥	قراءة القرآن في المسكن
١٧	١٩.١٥ - ١٨.٣٠	المحكمة لمن يجوز النظام و تناول العشاء
١٨	١٩.٤٥ - ١٩.١٥	صلاة العشاء جماعة
١٩	٢٢.٠٠ - ١٩.٤٥	الدراسة تحت إشراف المشرفين
٢٠	٢٢.١٠ - ٢٢.٠٠	كشف الحضور و قراءة الدعاء
٢١	٠٤.٠٠ - ٢٢.١٠	الإستراحة

٢) الجدول الخاص للنشاطات اللغوية

وبالإضافة إلى أنشطة التعليم في الفصل، الطلاب لهم
الجدول الخاص لأنشطة اللغوية خارج الفصول. و يهدف هذا
النشاط إلى تطوير القدرة اللغوية للطلاب. و قسم اللغة مسؤول
عن هذه الأنشطة بتوجيه من المشرفين الذي يناظرهم في كل
النشاط. و أما جدول خاص لطلاب فما يلي :

الجدول	اليوم	الرقم
اعطاء المفردات - المحاضرة -	يوم الأحد	١
اعطاء المفردات -	يوم الاثنين	٢
المحادثة -	يوم الثلاثاء	٣
اعطاء المفردات -	يوم الأربعاء	٤
اعطاء المفردات - المحاضرة -	يوم الخميس	٥
الإذاعة العربية/ الإنجليزية - المحادثة -	يوم الجمعة	٦
اعطاء المفردات -	يوم السبت	٧

٢. المحادثة للطلاب بمعهد تزكي باندار باتانج

كما قام الباحث بالمشاهدة و المقابلة مع بعض الطلاب بمعهد تزكي
باندار باتانج, في إجراء الباحث من خلال النظر في الأنشطة اليومية للطلاب

فيه، يعرفها الباحث أن يطبق معهد تركي نظام ثنائي اللغة. بمعنى استخدام اللغة العربية واللغة الإنجليزية كاللغة التدريس و اللغة الاتصال اليومية. فيجب على كل الطلاب والمدرس وأي شخص الذي يقيمون في المعهد لاستخدام اللغة العربية. فتكلم الطلاب باللغة العربية أو الإنجليزية من قيامهم من النوم حتي ذهابهم إلى السرير. يتحدثون باللغة العربية مع الأصدقاء و المدرسين و المشرفين في الأنشطة الرسمية وغير الرسمية. وهكذا يعلم المدرس اللغة العربية و علوم الدين باستخدام اللغة العربية.

تواجه الطلاب المشكلة أن قدرتهم لتكلم باللغة العربية غير متساويا. منهم ماهر بالتكلم و منهم غير ماهر بالتكلم باللغة العربية، فمن لا يقدر على تكلم باللغة العربية فلا يتكلم باللغة العربية مستمرا. إذا كان الطالب يريد أن يذكر شيء ولا يعرف ما في العربية، سيستخدم الطالب اللغة غير اللفظية بلغة الإشارة أو يلوّح الشيء المقصود. وإذا لا يستطيع فالطالب باجبار ليستخدام الإندونيسية. مهما يخلط الطالب في الكلام، أحيانا باللغة العربية و أحيانا بالإندونيسية. كما قال أستاذ غلين أندري (Glen Andre) في مقابلة مع الباحث يجب على الطلاب أن يتكلموا باللغة العربية هنا، لكن غير تمام باستخدام اللغة العربية. بقدر الطلاب، اذا استطاع التكلم في اللغة العربية لا بأس ليستخدامها و يخلط باللغة الإندونيسية. هناك طبقات يستوليها الطلاب في اتقان المفردات. و في اتقان المفردات بين الطالب الأول و الطالب الآخر غير متساوٍ، فيجوز للطلاب الجدد عندما يستخدم اللغة الإندونيسية أو الإقليمية في المفردات للسهولة.^{٤٨}

^{٤٨}المقابلة مع الأستاذ غلين أندري (الأستاذ في قسم اللغة) في التاريخ ٩ سبتمبر ٢٠١٨

إذا هذا الحال يعرفه الأستاذ (المدرس في المعهد) باستخدام لغات أخرى سيكون عليه العقاب. هناك الأستاذ و المدير في قسم اللغة الذي يعمل بالعقوبة. إذا يعمل المدير الخطأ فيعاقبه الأستاذ. و أما العقوبة منها تحليق الشعر و كتابة الانشاء و حفظ المفردات و غير ذلك. تعود على التكلم باللغة العربية كل يوم أحسن بنسبة يتعلم القواعد أولاً. لأن اللغة مستخدم و أما القواعد يتبع بعدها. في الواقع، أن قواعد اللغة مهمة، لكن قدرة التكلم لنمو اللغة العربية أهم منها. فلذلك توجد كثير من الطلاب من تكلم باللهجة الاندونيسية أو الإقليمية لكنه أحسن بنسبة تكلم اللغة الاندونيسية أو الإقليمية جميعاً. بالإضافة إلى وجوب تكلم اللغة العربية، كذلك بأداء البرنامج الأسبوعية و اليومية لدفع قدرة اللغوية على الطالب منها اعطاء المفردات و المحادثة و المحاضرة.^{٤٩}

ب. تحليل البيانات

١. تنفيذ البيئة اللغوية بمعهد تركي باندار باتانج

قد قام الباحث بالمشاهدة المباشرة مع الأطراف المتعلقة هي الأستاذ والطالب، يعرف الباحث أن تطبق هذا المعهد اللغة الاتصالية اليومية باللغة العربية و الإنجليزية من هذا التعريف : يجب على الطلاب أن يتكلمون بهذين اللغتين كل يوم. لأن هذه اللغة تكون اللغة اليومية لديهم. و يري بعض الطلاب أنهم يستخدمون اللغة العربية أكثر من الإنجليزية، على الرغم من وجود الجداول المنظم أن أسبوعان للبيئة العربية و أسبوعان للإنجليزية.

^{٤٩} المشاهدة في معهد تركي في التاريخ ١٠ يناير ٢٠١٩

يوجد الأنشطة التي تقوم بهذا المعهد لتحقيق البيئة العربية المؤثرة بأداء اللغوية لدعم نمو الطلاب على مهارة اللغوية. و هذا الأنشطة كما يلي :

أ) درس اللغة العربية

يدرس الطالب اللغة العربية ليس مجرد في المدرسة لكن تجريبها الأستاذ (من مشرف المعهد) بعد قراءة القرآن في الصباح يوم الجمعة. تركز على هذا التدريس إلى قواعد اللغة تعنى قواعد النحوية و الصرفية و كتاب الأمثلة. يُظهر الأساتذ الأفلام أو المحادثة باللغة العربية أو الإنجليزية و الطلاب يشاهدون و يلاحظون ما قال علي الشاشة ثم يكتب المفردات أو الكلمات غير معروفة, ثم يسأل الطالب إلى الأستاذ فيجيب الأستاذ شرحا واضحا حتي يستطيع الطالب يكتبها في الجملة أو العبارات المفيدة التي تناسب بقواعد اللغة العربية و تطبيقها في المحادثة اليومية. من المعروف، لا بد على الطالب أن يتعلم التراكب و القواعد العربية لتكون اللغة العربية صحيحة و جيدة للطالب.

ب) المحاضرة

المراد بالمحاضرة في المعهد تركزى باندار باتانج هي عملية الممارسة الخطابة. هي يخطب الطالب عن موضوع ما صنعه أمام المستمعين في الفصل لأجل إعطاء الأخبار و العلوم أو المعرفة الجديدة, و أحيانا بزيادة دليل النقل لتقوية الخطب. و غرض هذه النشاطة لتعويد مهارة الكلام و الإستماع والكتابة و كذلك تدريب على ثقة نفس الطلاب. و الموضوع الذي يقدمها الطلاب هي من الموضوعات العلمية و الدينية. يقوم الطالب

بهذا النشاط ثلاثة مرات في الأسبوع هو يوم الأحد بعد صلاة العشاء (باللغة الإنجليزية) و يوم الخميس مرتين قبل الظهر أى بعد الخروج من الفصل (باللغة العربية) و بعد العشاء (باللغة الإندونيسية). و تنفيذها هي بتقسيمها كل الطلاب إلى المجموعات. ثم اختارت كل المجموعة رئيسا و سكرتيرا و قسم المالية الذي له وظيفة ليقسم من سيخطب، حتى يخطب كل الطلاب المتناوب. لا بد على الخاطب ليجعل نص الخطابة ثم وقعه قسم التعليم و قسم اللغة يوما قبل أن يخطب. أولا، وحب على الخاطب أن تقدم الموضوع إلى الأخ من الصف السادس. إذا يقابل الموضوع ثم يصنع الطالب نصًا. و بعد ذلك صناعة النص الجيد ثم يقدم النص إلى قسم التعليم لمرة ثانية ليفتشه حتى يكون النص جيدا و ملائما ليتصل إلى المجتمع. و في أثناء الخطابة لا يجوز على الخاطب قراءة النص.^{٥٠} بعبارة أخرى، لا بد على الخاطب أن يستولي على النص كتبه. وأما وظيفة الطلاب من لا ينال الواجبة للخطابة أن يسمع جيدا و يلاحظ الخطابة الذي يحصله الخاطب. لأن في الأخير سوف يختار الأخ من الصف السادس احد من الطلاب لأن يستنبط من الخطابة إلى الأمام. و أما اللغة المستخدمة هي اللغة العربية و اللغة الإنجليزية.

نشاطة المحاضرة تدل على البيئة غير الرسمية, لأن عقدت هذه النشاطة خارج الفصل. في نشاط الخطابة, تدريب الطلاب على مهارة اللغوية

^{٥٠}المقابلة ببعض الطلاب في التاريخ ١٠ يناير ٢٠١٩

خصوصا في مهارة الكلام و الإستماع و الكتابة. إن الخطابة يعود الطلاب في استعمال مهارة الكلام و الإستماع و الكتابة, و دل عليه من الأمور الآتية: مهارة الكلام يسهل الخاطب في إلقاء مقالته, و مهارة الإستماع يسهل المستمعين في فهم مقالة الخاطب, و أما فهم المستمعين من الأمر الازم لوجود إلقاء الخلاصة بعد انتهاء الخطابة, ثم مهارة الكتابة يسهل الخاطب في كتابة المقالة قبل التقدم للخطابة, الذي سيفتثه المشرف لأجل إصلاح المقالة للخاطب, وكذلك يسهل المستمعين في كتابة الخلاصة على كراساتهم.

ج) المحادثة

المحادثة هي الاتصال الشفوي على شكل الحديث بين شخصين أو أكثر, وهي إحدى الأنشطة اللغوية تقوم في معهد تزكى باندار باتانج. و الغرض الرئيسي من المحادثة هي لتعليم المفردات و القواعد في اللغة العربية, و كذلك لتعويد الطلاب على التعبير الصحيح باللغة الصحيحة.^{٥١} ويتم تنفيذ المحادثة اليومية في هذا المعهد كل يوم الثلاثاء و الجمعة صباحا بعد صلاة الصبح و قبل تشغيل الصباح. يقسم كل الطلاب إلى الفرق التي تتألف من عشرين شخصا, و هناك المدير في كل الفرقة الذي دار لتقيد و تشرف عملية المحادثة. أما المدير فهو الطالب في الصف الخامس الذي يساعد الأستاذ ليشرّف على نشطة الطلاب في المعهد. الخطوة لتنفيذ

^{٥١} عبد المنعم سيد عبد العال، طرق تدريس اللغة العربية، (دون الناشر: مكتبة غريب، دون

المحادثة هي أولاً، يمثل المدير المحادثة الموجودة في كتاب المحادثة، ثم يقلدها الطلاب. ويسأل المدير إلى الطلاب ما معنى المفردات الجديدة، إذا لا يعرف الطالب فينبغي على الطالب أن يطلب المفردات في القاموس. وبعد أن يعرفها، ينطق الطالب تكراراً حتى يحفظها. و يأمر المدير الطالب ليحفظ المفردة جملة مفيدة. و بعد ذلك، يواجه الطالب مع الأصدقاء ليحدث باللغة العربية تحت إشراف المدير.^{٥٢} و المفردات التي يعطيها المدير في نشاط المحادثة هي من المفردات اليومية من الإسم (المدرسة، و الحمام) أو الفعل (كتب، ذهب) و غير ذلك. لأن تلك المفردات سيستخدم الطالب لتكلم اليومية في أي مكان كان.

و ينقسم الطلاب إلى ثلاثة أقسام، القسم الأول من المبتدئين هو الفصل يتكون من الطلاب الذين لم يعرفوا اللغة العربية إلا قليلاً، عادة من الفصل الأول كلية المعلمين الإسلامية. و القسم الثاني من المتوسطين هو القسم يتكون من الطلاب الذين يستطيعوا بقراءة اللغة العربية لكنه أحياناً لم يستطيعوا أن يكتبوا بكتابة صحيحة، عادة من الفصل الثاني إلى الفصل الرابع كلية المعلمين الإسلامية. والقسم الثالث هو القسم الذي يتكون من الطلاب الماهرون في مهارات اللغوية، عادة من الفصل الخامس كلية المعلمين الإسلامية.

^{٥٢} المشاهدة في المعهد في التاريخ ١٠ يناير ٢٠١٩

حلل الباحث بأن نشاطة المحادثة تدل على البيئة اللغوية الإسطناعية, هي البيئة العربية التي تصنع في المعهد خارج الفصل لكنها تستعمل المنهج. في نشاطة المحادثة تستعمل أربعة مهارات اللغوية. تكرارا مفردات من المدير والمشرف سيعود الطلاب على تكلم اللغة العربية قليلا فقليلًا, وكذلك نمو الثقة على نفس الطلاب. والمحادثه بين الطلاب ستزيد التدريب في مهارة الكلام. سماعه الغناء العربي والإملاء ستعود الطلاب على مهارة الإستماع. و في مهارة الكتابة و القراءة استعمل المشرف و المدير طريقة كتابة الإنشاء الحر و الإنشاء الموجة. و من ذلك, سوف يعلم الطلاب مفردة جديدة و أسلوبيا صحيحة.

د) الإذاعة العربية

الإذاعة العربية هي النشاطة باستخدام المذياع لوسيلته و هي إحدى الأنشطة اللغوية التي تساعد الطلاب لنمو كفاءة اللغة. قام هذه الإذاعة فكل يوم بعد صلاة المغرب في المسجد. و يكون قسم الإعلام الذي يقيد عملية الإذاعة و الطلاب يستمع إليها. كان المذيع يخبر أخبار ما مثل وجود المرضى و طلب الدعاء لصحتهم, و دعوات إلى أحد قسم لمن يذكر اسمه و غيرها باللغة العربية أو الإنجليزية.

كانت نشاطة الإذاعة العربية هي من البيئة غير الرسمية. هذه النشاطة تدبر الطلاب و تعودهم لثقة النفس في التكلم باللغة العربية. و تزيد مهارة الإستماع للطلاب الأخرى غير المذيع, لأن العادة في استماع العربية سوف تبدو الشعور اللغوية في نفس الطلاب.

هـ) أسبوع اللغة

المراد بأسبوع اللغة هنا، وجب على كل الطلاب في المعهد ليستخدم اللغة العربية في الأسبوعين الأول من الشهر يعني من يوم الإثنين حتى يوم الأحد. و في أسبوعين الآخر يجب على كل طلاب في المعهد ليتكلم باللغة الإنجليزي، و هذا يتبادل كل أسبوعين. و بهذا لا وقت لطلاب أن يتكلم لغة دائرة و لغة إقليمية، وجب على الطلاب و كل من يسكن في المعهد لأن يتكلم العربية و الإنجليزية في أي مكان كان، إذا يتكلم باللغة الإقليمية أو الإندونيسية، فيكتبها الجاسوسة (الطلاب الذي يملك الواجب لنظر الطلاب الأخرى المتجاوز اللغة) و يأخذ التعزيز أو العقاب في يوم الغد الذي يقوم به المدير من قسم اللغة أو المشرفين.

حلل الباحث أن أسبوع اللغة هي من نوع بيئة غير الرسمية. وجب على الطلاب أن يتكلم باللغة العربية في الأسبوع العربي، و كان الأنشطة اللغوية مثل الأخبار من الإذاعة، و الأغنية، والمحادثة، و الخطابة، و الإستئذان إلي المدير و المشرف، و غير ذلك باستعمال اللغة العربية، حتي تكون هذه البيئة العربية عادة للطلاب. هذا النشاط له دور عظيم لتطوير لغة الطلاب خصوصا في مهارة الكلام.

و) المناقشة للصف الخامس

المناقشة هي تبادل الكلام بين شخصين أو أكثر. يعرف الباحث أن المناقشة هي التكلم و المحادثة لأجل التبادل لإظهار الآراء بين الأفراد في

المسألة المبحوثة أو في موضوع معين. متساوي بالنشاط اللغوية الأخرى أن المناقشة باللغة العربية و الإنجليزية. تعقد هذه النشاط كل يوم الخميس ليلا بعد صلاة العشاء تماما، إجتمع الطلاب من فصل الخامس في الفصول المعين بإشراف المشرف، و المقالة قد معين من المشرف. يستخدم الطلاب اللغة العربية في هذه النشاط إلا في المقدمة، و الاحتتام، و كذلك كلمات الأتصالات ليشير الطلاب.

هذه النشاط تدل على البيئة غير رسمية. قد ذكر من قبل أن المناقشة هي تبادل الكلام بين شخصين أو أكثر. إذا، يجبر الطلاب لتكلم و يظهر الرأي ثم يجبرها إلى الآخر. و استخدام اللغة العربية ليس كل من الأول إلى الآخر لأن معرفة الطلاب عن اللغة العربية العلمي قليلا. ولكن بوجود هذه النشاط سوف يعود الطلاب على المعرفة و الحفظ لغة العلمي.

٢. العوامل المساعدة على البيئة العربية في معهد تزكي باندار باتانج

أ) المحاضر

عملية التعليم و اكتساب اللغة الثانية لن تناسب بغرض العام إلا بوجود المساعدة من ناحية الآخر. إحدى منهم يعني المدرّس أو المحاضر. محاضر اللغوية هو أمر هام في النشاط البيئة اللغوية. وأما محاضر اللغة هي الشخص له دور هام في تنفيذ هذا النشاط. لنيل أقصى أهداف تعليم اللغة، أن المحاضر يعلم اللغة العربية بمنهج وطريقة متنوعة و فعالية و خلاق و كريمة عند الطلاب.

رأى من خلفية المحاضر، معظمهم متخرج في جامعة الخارجية. لذلك لايتشكك أن العلوم و الخبرة الذي يعلّمه سوف تشعر أحسن و دقيقة للطلاب. وهذا سوف يساعد الطالب في التعلم والاكساب والترقية لغتهم. إن عدد المحاضر قدر أربعة و عشرين محاضرا، وكلهم يشرفون اللغة العربية و الإنجليزية في محاضرة اللغوية بمعهد.

ب) المشرف

لا يمكن المرء أن ينجح بدون الآخر، و كذلك الطلاب في معهد تزكى باندار باتانج، لا ينال النجاح دون مساعدة المشرفين الذين يشرفوا في حياتهم اليومية في المعهد. يشرفون في جميع النواحي الحيوية في المعهد، مثل العبادة، و النظافة، و التربية، و اللغة، و الأمن، و غيرها. و وظيفة المشرفين ، منها إشراف جميع الأنشطة اليومية في المعهد منذ استيقظ من النوم حتى قبل النوم. و يشرف جميع الأنشطة اللغوية كالمحاضرة والمحادثة والمناقشة والإذاعة العربية و غير ذلك، حتى تمرّ تلك الأنشطة مرتبة. ووظيفة الآخر ترتيب كل النظام لاسيما نظام اللغة، و يبنح الطالب المختلّ بالنظام. وكذلك يشجع الطالب.

ج) جاسوسة

ليست اللغة العربية لغة الأم لنا. لكنها اللغة الأجنبية و اللغة الثانية. و لتحقيق على الهدف فيحتاج إلى النظام. و لوجود هذا النظام، يقر المعهد الجاسوسة للمحافظة و الملاحظة على جري البيئة اللغوية. و كما

عرف الباحث أن الجاسوسة في هذا المعهد سرية. لذلك، لا يعرف الطلاب من يكون جاسوسة.

يلعب الجاسوس دورا هاما في نجاح النظام. لأن الطلاب لا ينطقون باللغة العربية، فهم يحتاجون إلى التعويد، و التعويد يحتاج إلى التكرار و الممارسة. و لإيجاد الممارسة و التكرار، فكون الجاسوسة ضرورية، لبحث الطلاب الذين يتكلموا باللغات غير العربية و الإنجليزية.

(د) محكمة اللغة

محكمة اللغة هي إعطاء المشرف عقابا للطلاب المتحورين عن النظام اللغة. عقدت محكمة اللغة بعد صلاة المغرب كل يوم. إجتمع الطلاب المتحورين أمام مساكنهم. و قرأ المشرف الأخطاء كل الطالب، و أعطى المشرف عقابا مناسبا للطلاب المتحورين. هذه المحكمة يكون تحذيرا أو تنبيها في تعليم اللغة العربية. لأن العقاب يعطي الأثر إما كان قليلا، و الطالب سوف لا يكرر خطئه لمرة عادة.

(هـ) العقاب

ينقسم العقاب في هذا المعهد إلى قسمين، العقاب منظم و العقاب غير منظم. الأول، عقاب منظم هو العقاب المناسب بالنظام المعهد بمعنى العقاب الذي يصنع و يناسب بالنشاط في المعهد. و يعطي هذا العقاب في المحكمة. المثال، الخطأ- تكلم الطالب لغة إندونيسية أمام المشرف، والعقاب- أن تحفظ عشر مفردات. الثاني، عقاب غير منظم هو العقاب الذي يعطيها المشرف أثناء التعليم اللغة العربية في الفرقة. هذا يوجد في

النشاط المحادثة والخطابة. المثال، الخطأ- الطالب لا يشترك في المحادثة، العقاب- تكرار مفردات في فرقة آخر أو بحث المفردات المتعلقة بالموضوع، من الإسم والفعل. الطالب لم يحفظ مقالة الخطابة، فالعقاب- تكرار الخطابة في يوم بعده. وغرض من هذا العقاب هو يرجي من الطالب أن يمارس على تعلم اللغة العربية و يجرب دائما و يرغب في اللغة العربية كثيرا.

٣. فعالية البيئة اللغوية في ترقية قدرة المحادثة بمعهد تزكي

يعرف الباحث أن المحادثة للطلاب هذا المعهد أحسن من قبل دخولهم إلى المعهد. مما قبل دخولهم، كان الطلاب لا يستخدمون اللغة العربية إلا عند تعلم اللغة العربية في الفصل، و أكثر من اللغة الإقليمية والإندونيسية. ولكن بعد دخولهم ، يعود على الطلاب أن يتحدث و يتكلم باللغة العربية و الإنجليزية بوجود البيئة اللغوية فيها. وهناك النظام الذي يطلب الطلاب لاستخدام اللغتين العربية والإنجليزية. و يري بعض الطلاب أن نظام ثنائي اللغة يؤثرهم في الممارسة المحادثة و تسهل في تعلم اللغة العربية. لأن المحادثة هي وسيلة الإتصال مع الآخرين على شكل المباشرة. فلذلك، الطريقة المناسبة في تعليم المحادثة هي باستخدام الكلام أكثر. و بأداء نظام ثنائي اللغة فيجب على الطلاب ليستخدما اللغة العربية اليومية.

بعد قام الباحث بالملاحظة و المقابلة، يخلص الباحث أن قدرة التكلم للطلاب في هذا المعهد بالتقدير المقبول. لأن يناسب كثير من الطلاب بمؤشرة

النجاح في مهارة الكلام خصوصا في المحادثة. نظر الباحث من التحادث بين الطلاب باستخدام اللغة العربية في اليومية. ليست عربية تماما لكنها تخلط باللغة الإندونيسية. عندما يحاول الباحث بالمحادثة مع بعض الطلاب عن التعارف و النشاطات اليومية كانت المحادثة تسير بالجد و الفصيح على الرغم لم يناسب بالقواعد اللغة. لأن في عملية الحوار، ينبغي على تطبيق القواعد الفسحة فرأى الباحث بوجود البيئة اللغوية سوف تكون الكفاءة الطلاب في المحادثة راقية قليلا قليلا.

هناك الحجج لأن تكون البيئة العربية لها دور في تطوّر كفاءة الطلبة في المحادثة هي:

أ) إحدى من الأنشطة البيئة العربية هي واجبة الطلاب لاستخدام اللغة العربية من استقائهم من النوم حتى النوم، إما في النشاط الرسمي أو النشاط غير الرسمي. يقضى الطلاب على معظم الوقت في المعهد، حيث يستخدم الطلاب اللغة العربية كلغة الإتصالية يوميا. و من الأهمّ في تعلم اللغة هي جعل الطلاب ليحب اللغة أكثر، مع أن الطلاب لم يستولى على المفردات كثيرة و جيدة. في الإتصال اليومية كان الطلاب يتكلم باللغة العربية بمفردات سهلة ليس عربية تمام لكنها بعض مثل أنا، أنت، من أين، نعم، عفوا و غيرها. يستخدم الطلاب التواصل اللفظية أكثر من التواصل غير اللفظية. أن التواصل اللفظية هي تبادل اللغة المنطوقة بين نفرين أو أكثر، للوصول إلى أكثر عدد من الفهم المعني لديهم. و أما الكلام فهو الألفاظ الإفادة. من هذا التعريف، كثير من المتحدثين أو

المستخدم التواصل اللفظية بوجود البيئة اللغوية في هذا المعهد, و هكذا البيئة اللغوية الجيدة.

ب) هناك المدرسين الدافع و الوسائل المناسبة و الأنشطة الدعم لتنمية المحادثة و مهارة الكلام للطلاب. كان الأساتذة في معهد تزكى باندار باتانج يقيم في المعهد أربعة و عشرين الساعات بحيث نظر الأستاذ و يلاحظ على جميع أنشطة الطلاب في المعهد ولا سيما في الأنشطة اللغوية. و كثير من الوسائل الدافعية لتنمو مهارة الكلام و المحادثة في هذا المعهد منها معمل اللغة و المكان الإذاعة و مسكن الطلاب و غيرها. كما قال الأستاذ في قسم اللغة غلين أندري (Gleen Andre) أن تكون أنشطة اللغوية في معهد تزكى باندار باتانج أن تنمو مهارة الكلام و المحادثة للطلاب كمثال المحاضرة و المحادثة و المفردات.^{٥٢} و قال علي السامان أن تزويد الطلاب بألفاظ وأساليب و معان وأفكار, و هذا مناسب بالأنشطة الموجودة في معهد تزكى باندار باتانج. أن البيئة اللغوية هي لتزويد الطلاب للتكلم اللغة العربية اليومية. ويعطي هذا النشاط أثر كثير لمهارة الكلام. و أما اعطاء المفردات لتكثير الكلمات العربية في ذهن الطلاب لأن لا يستطيع التكلم باللغة العربية بدون حفظ المفردات. لأجل الكلام يحتاج كثير من الممارسة، فقامت بهذه الأنشطة اليومية في معهد. ولذلك، مع الأنشطة اليومية في هذا المعهد سوف تنمو مهارة الكلام للطلاب.

^{٥٢} المقابلة مع الأستاذ غلين أندري ١٠ يناير ٢٠١٩

ج) قد ترقى على المحادثة للطلاب في معهد تزكى باندار باتانج بإيجاد البيئة اللغوية خصوصا في اللغة العربية. و دليل على ذلك هو يقوم الباحث بالمقابلة ليعرف القدرة مهارة الكلام للطلاب معهد تزكى باندار باتانج. يحدث الباحث إلى بعض الطلاب عن التعارف و الأعمال اليومية. و يستطيع الطلاب أن يتحدث بالجيد.

د) أن إحدى من جوانب مهمة في تعلم الكلام هو المفردات. لأن المفردات هي عنصر من عناصر اللغة الهامة بحيث يتضمن عليها المعاني و استخدام ف اللغة من المتكلم نفسه أو من الكاتب و الشحص تزداد له مهارته في اللغة إذا ازدادت مفرداته^{٥٤}, فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات الهدف. من هذا التعريف ، لتطوير القدرة على الكلام تحتاج إلى المفردات الكثيرة في ذهن الطلاب.

من البيانات السابقة، تظهر دور البيئة العربية في مهارة الكلام خصوصا في ترقية قدرة المحادثة بمعهد تزكى باندار باتانج، وهذه الحالة تظهر في بعض الفوائد التالية:

أ) لتنمية الكفاءة اللغوية عند الطلاب

ب) لإثراء المفردات العربية

ج) يستطيع الطلاب أن يستخدم المفردات في المحادثة اليومية

د) يستطيع الطلاب أن يتكلم باللغة العربية مهما كان قد خريج من المعهد.

⁵⁴ Tariga, Hendri Guntur “Pengertian Kosakata” (Jakarta: 1991) Hal.

الباب الخامس

الاختتام

بعد أن قام الباحث بملاحظة ميدان البحث مستعينا بالله فالرجاء منه الهداية والتوفيق على إتمام هذا البحث. وفي بحث الإختتام يشتمل علي ثلاثة أمور. الأول هو الإستنتاج، والثاني الإقتراحات، والثالث كلمة الاختتام.

أ. الاستنتاج

١. تشمل البيئة العربية في معهد تزكى باندار باتانج المحاضرة و المحادثة و اعطاء المفردات و أسبوع العربي و الإذاعة العربية و التواصل باللغة العربية. و هذه النشاطات لها دور هام في ترقية مهارة الكلام خصوصا في المحادثة. هذه الحالة تظهر لبعض الأسباب هي: في تنمية مهارة الكلام، لتعويد الطلاب عن اللغوية العربية، يستطيع الطلاب أن يقدموا الخطابة بالطلاقة، و أن تلفظوا الكلمات العربية الصحيحة و أن يستخدموا المفردات في المحادثة اليومية.

٢. قدرة المحادثة لطلاب معهد تزكى باندار باتانج أحسن من قبل دخولهم إلى المعهد. لأن يجب على الطلاب أن يتواصل و يتحدث باللغة العربية و الإنجليزية في حياتهم اليومية. ولا يجوز طلاب لتكلم باللغة الإندونيسية أو الجاوية. قدرة الطلاب غير متساويا، كان الطالب ماهر بالتكلم و منهم غير ماهر بالتكلم. في الإتصال اليومية كان الطلاب يتكلم باللغة العربية بمفردات سهلة ليس عربية تماما، فلذلك يوجد الطلاب من يكلمت عربية باللهجة الاندونيسية لكنها أحسن بنسبة تكلم اللغة الاندونيسية أو الجاوية.

ب. الاقتراحات

١. ينبغي على المدرسين و المشرفين أن يحافظوا البيئة العربية الموجودة في المعهد. و يعطي أكثر تركيزا في تقديم الإشراف و التوجيه على كل أنشطة اللغوية مثل المحادثة و المحاضرة و عطاء المفردات.
٢. ينبغي على المدير في قسم اللغة أكثر صراحة في إعطاء العقوبة إلى المتجوزي اللغة, لأن العقاب يعطي تأثيرا رادعا إلى المتجوزي اللغة لأن لا يجوزوا النظام لمرة ثانية.
٣. ينبغي على الطلاب أن يشتركوا كل الأنشطة اللغوية في المعهد بالحماسة حتى يتعودوا باللغة العربية بل استخدامها في الحياة اليومية.

ج. الاختتام

تمت كتابة هذه الرسالة بعون الله تعالى، وله الحمد والثناء والشكر على ما منحه للباحث من التوفيق لإتمام هذه الرسالة. واعترف الباحث بأن هذه الرسالة لم تبلغ شيئا من الكمال. ثم يتمنى الباحث بالتعديلات والتصويبات من جميع الوجوه للوصول على ما رجاه الباحث في كتابة هذه الرسالة. وأخيرا عسى أن ينفع هذه الرسالة البسيطة لجميع الوجوه، ولجميع معلم المحادثة بمعهد تزكى باندار باتانج، والجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية خصوصا لقسم تعليم اللغة العربية، وللباحث بعده.

المراجع

- إيتسام ناصر بن هوميل, المنهج التحريبي (التمهيدي والمثالي وشبه التحريبي).
- ابن منظور, لسان العرب, (بيروت : دار صادر, ١٩٩٧) باب الهمزة, فصل الباء
- أبو الهيجاء, فؤاد حسن حسين. أساليب وطرق تدريس اللغة العربية وإعداد دروسها اليومية, (عمان: دار المناهج. ٢٠٠٧).
- أحمد طعيمة, الأستاذ الدكتور رشدي. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه, (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة, ١٩٨٩).
- السمان, محمد على. التوجيه في تدريس اللغة العربية, (القاهرة : دار المعارف, ١٩٧٣).
- شرف, عبد العزيز. اللغة العربية و الفكر المستقبلي, (بيروت لبنان: دار الجليل, ١٩٩١).
- الشنطي, الدكتور محمد صالح. المهارات اللغوية, المملكة السعودية العربية, دار الأندلس للنشر والتوزيع, ١٩٩٠.
- طعيمة, الأستاذ الدكتور رشدي أحمد. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه, (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة, ١٩٨٩).
- العرب, صلاح عبد الحميد. تعلم اللغات الحية و تعليمها بين النظرية و التطبيق, (بيروت: مكتبة لبنان, ١٩٨١).
- علي الخولي, دكتور محمد. الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية), (رياض : جميع الحقوق محفوظة للمؤلف, ١٩٨٨).
- الغلاييني, الشيخ مصطفى. جامع الدروس العربية, (لبنان: ١٣٩٣ هـ - ١٩٧٣ م) الجزء الأول.
- مذكر, علي أحمد. تدريس فنون اللغة العربية (قاهرة: دار الفكر العربي, ٢٠٠٦).
- مذكور, الدكتور أحمد. تدريس فنون اللغة العربية, (الكويت, مكتبة الفلاح, ١٩٨٤).

معلوف، لويس. المنجد في اللغة والأعلام، (بيروت : طبعة ثامن وعشرون، ١٩٩٧).
سيد عبد العال، عبد المنعم. طرق تدريس اللغة العربية، (دون الناشر: مكتبة غريب، دون
سنة).

- A. Hidayat, "*Bi'ah Lughowiyah (Lingkungan Berbahasa) Dan Pemerolehan Bahasa (Tinjauan Tentang Urgensi Lingkungan Berbahasa Dalam Pemerolehan Bahasa)*". (Jurnal Pemikiran Islam Anida' 37.1: 2012)
- Bachtiar, Wardi. *Metodologi Penelitian Ilmu Dakwah*, (Jakarta: Logos, 1997).
- Drs. Yasmadi, M.A., *Modernisasi Pesantren* (Jakarta: Ciputat Press, 2002).
- Effendy, A. Fuad. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2009), Cet Ke 4
- Effendy, Ahmad Fuad. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005).
- H. Bisri Mustofa, M.A dan H. Abdul Hamid, M.A, *Metode Dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang, Uin Maliki Press, 2012).
- Hendyat Soetopo dan Westy Soemanto, *Pembelajaran Dan Pengembangan Kurikulum* (Jakarta: Bina Aksara, 1986).
- Hermawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011).
- Krashen, Stephen D. *Principles And Practice In Second Language Acquisition*, (Prentice Hall, 1987).
- Miles, Mattew B. And Huberman, Michael A., *Analisis Data Kualitatif*, (Terjemahan : Tjejep Rohendi), (Jakarta: Ui Press, 1992).
- Moleong, Lexy J. *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung, : Remaja Rosdakarya, 2009), Cet 26.
- Mukhlis, Mohd Nasir, And Meutia Rahmah. "*Eksistensi Bi'ah Lughawiyah Di Dayah Terpadu Al-Muslimun Lhoksukon Aceh Utara*." (Ihya'al'arabiyah 2.1: 2016).
- Purba, Andiopenta. "*Peranan Lingkungan Bahasa Dalam Pemerolehan Bahasa Kedua*." (Jurnal Pena 3.1: 2014).
- Qurrotul Aini, Tuti. *البيئة اللغوية : أهميتها وأشكالها في تعليم اللغة العربية* , Journal Vision Vol 2

- Rosyidi, Abdul Wahab, Mamlu'atun Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Uin Maliki Press, 2012).
- Sugiyono. *Metode Penelitian Pendidikan : Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D*, (Bandung : Alfabeta, 2013).
- Suja'i, *Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Semarang: Walisongo Press, 2008).
- Sukmadinata, Nana Syodih. *Metodologi Peneitian Pendidikan*, (Bandung: Pt. Remaja Rosda Karya, 2010).
- Tariga, Hendri Guntur “*Pengertian Kosakata*” (Jakarta: 1991).
- Tazakka, *Kabar Tahunan Tazakka 2015*, (Jakarta: Amrina Rosyada, 2015).
- Tohirin. *Metode Penelitian Kualitatif Dalam Pendidikan Dan Bimbingan Konseling*, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2012).

LAMPIRAN:

PEDOMAN OBSERASI

Dalam pengamatan (observasi) yang dilakukan adalah mengamati aktifitas santri di pondok pesantren Tazakka Bandar Batang yang meliputi:

A. Tujuan

Untuk memperoleh informasi dan data secara langsung mengenai aktifitas keseharian santri dan pola komunikasi yang terjadi.

B. Aspek yang diamati

1. Kegiatan sehari-hari santri Tazakka terutama kegiatan-kegiatan yang berkaitan dengan bahasa
2. Kegiatan yang menunjang kemampuan berbicara bahasa arab santri
3. Faktor pendukung di lingkungan santri
4. Lingkungan fisik yang dapat menunjang kemampuan berbicara santri
5. Interaksi verbal antara santri dan ustadz di pondok
6. Terlaksananya bi'ah arobiyyah dan suasana arabi di pondok secara rutin

PEDOMAN WAWANCARA KEPADA USTADZ BAHASA PONDOK PESANTREN TAZAKKA BANDAR BATANG

1. Bagaimana pelaksanaan kegiatan bi'ah lughawiyah di pondok ini?
2. Apa saja kegiatan-kegiatan bi'ah di pondok ini? Dan manakah yang paling memberikan dampak terhadap kemampuan berbicara santri?
3. Apakah semua santri diwajibkan berkomunikasi dengan bahasa arab?
4. Bagaimana jika ada santri yang melakukan pelanggaran? Apakah ada sanksi?
5. Apa tujuan dari diberikannya sanksi tersebut? Dan apakah ada perubahan dari santri setelah menerima sanksi tersebut?
6. Menurut anda, bagaimana peran bi'ah lughawiyah ini terhadap keterampilan berbicara santri?
7. Faktor apa saja yang mendukung pelaksanaan bi'ah lughawiyah?
8. Dengan latar belakang santri yang berbeda-beda, tentu kemampuan berbahasa arabnya berbeda, Bagaimana cara anda menghadapi hal tersebut?
9. Bagaimana cara anda mengontrol setiap santri agar selalu berkomunikasi dengan bahasa arab? Mengingat jumlah santri dan pengurus bahasa tidak sepadan
10. Menurut anda, apa yang harus dikuasai santri untuk memudahkannya berkomunikasi dengan bahasa arab?

PEDOMAN WAWANCARA SANTRI PONDOK PESANTREN TAZAKKA BANDAR BATANG

1. Apakah anda selalu berbicara menggunakan bahasa arab?
2. Seberapa sering anda berbicara menggunakan bahasa arab?
3. Kegiatan apa saja yang ada di pondok Tazakka ini?
4. Apakah dalam setiap kegiatan tersebut anda selalu berbicara menggunakan bahasa arab?
5. Menurut anda, kegiatan apa yang paling membantu mengembangkan kemampuan kalam anda? Apa alasannya?
6. Pernahkah anda menggunakan bahasa selain bahasa arab dan inggris? Kapan dan dalam situasi seperti apa?
7. Bagaimana reaksi teman-teman atau guru anda ketika mendengar anda menggunakan bahasa tersebut?
8. Menurut anda, apakah hukuman yang diberikan oleh pengurus bahasa dapat memotivasi anda untuk lebih meningkatkan muhadatsah atau sebaliknya? Apa alasannya?
9. Apakah anda pernah merasakan hukuman? Bagaimana perasaan anda dan adakah perubahan setelah menerima hukuman tersebut?
10. Ketika diluar kegiatan bahasa, apakah anda juga berbicara menggunakan bahasa arab, misalnya ketika di kamar/di kantin atau bertemu teman atau guru di jalan? Mengapa?
11. Menurut anda, hal pokok apa yang harus anda kuasai untuk dapat berbicara dengan bahasa arab?

12. Apa yang anda lakukan untuk mengembangkan kemampuan muhadatsah dalam kehidupan sehari-hari?
13. Dalam melaksanakan kegiatan-kegiatan bahasa, apakah ada kerjasama dengan teman anda? Kerjasama dalam bentuk apa?
14. Bagaimana jika orang yang Anda ajak bicara tidak memahami maksud pembicaraan anda?
15. Dalam kegiatan bahasa, apakah semua santri dituntut untuk aktif berbicara atau hanya mereka yang mau saja?

DOKUMENTASI KEGIATAN SANTRI DI MA'HAD TAZAKKA BANDAR BATANG







KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI WALISONGO
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN

Jl. Prof. Dr. Hamka Kampus II Ngaliyan Telp. 7601295 Fax. 7615387 Semarang 50185

Nomor: B-1794/Un.10.3/D.1/TL.00./4/2017

Semarang, 23 Oktober 2017

Lamp : -

Hal : Mohon Izin Riset

A.n. : M. Muktasim Billah

NIM : 123211049

Kepada Yth :

Direktur KMI Pondok Pesantren Modern Tazakka Bandar
di Batang

Assalamu'alaikum Wr. Wb.,

Diberitahukan dengan hormat bahwa dalam rangka penyusunan skripsi, bersama ini kami hadapkan mahasiswa:

Nama : M. Muktasim Billah

NIM : 123211049

Judul Skripsi : Eektivitas Biah Lughowiyah Terhadap Kemampuan Muhadatsah
Santri Ponpes Modern Tazakka Bandar Batang

PEMBIMBING I : Alis Asikin, M.A.

PEMBIMBING II : Ahmad Yusuf Isnan Setiawan, M.S.I

Mahasiswa tersebut membutuhkan data-data dengan tema/judul yang sedang disusun, dan oleh karena itu kami mohon Mahasiswa tersebut di ijinakan melaksanakan Riset selama 1 bulan, mulai tanggal 1 November 2017 sampai dengan 30 November 2017.

Demikian atas perhatian dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

An. Dekan,

Nakil Dekan Bidang Akademik



Prof. Dr. H. Fatah Syukur, M.Ag
NIP. 19681212 199403 003

Tembusan :

Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Walisongo Semarang (sebagai laporan)



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
WALISONGO SEMARANG
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN

Sekretariat: Jl. Prof. DR. Hamka Kampus II Ngaliyan Telp. (024) 7601295 Semarang 50185
Website : www.walisongo.ac.id

SURAT KETERANGAN

Nomor : B-1657/Un.10.3/K/PP.00.9/04/2017

Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Walisongo Semarang dengan ini menerangkan dengan sesungguhnya bahwa :

Nama : M. Muktasim Billah
Tempat, Tgl lahir : Batang, 13 Oktober 1991
NIM : 123211049
Program/Semester/tahun : S1/X/2017
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Alamat : Ds. Pujut RT. 02 RW. 02 Kec. Tersono
Kab. Batang (51272)

Bahwa yang bersangkutan telah menyelesaikan perkuliahan (bebas kuliah). Surat keterangan ini diberikan untuk keperluan pendaftaran ujian komprehensif.
Demikian surat keterangan ini dibuat untuk digunakan sebagaimana mestinya. Kepada pihak-pihak yang berkepentingan di harap maklum.

Semarang, 18 April 2017

a.n. Dekan,

Kepala Bagian Tata Usaha



Muhammad Fauzin



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI WALISONGO
FAKULTAS ILMU TARBİYAH DAN KEGURUAN

Jl. Prof. Dr. Hanka Kampus II Ngaliun (024) 7601295 Fax. 7615387 Semarang 50185

Nomor: Un.10.3/J2/PP.00.9/ 3882/2016

Semarang, 28 September 2016

Lamp :-

Hal : **Penunjukan Pembimbing**

Kepada Yth.

1. Alis Asikin, M.A.
2. Ahmad Yusuf Isnan Setiawan, M.S.I

Di Semarang

Berdasarkan hasil pembahasan usulan judul penelitian jurusan Pendidikan Bahasa Arab, maka Fakultas Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan menyetujui skripsi mahasiswa:

Nama : M. Muktasim Billah

NIM : 123211049

Judul :

فعالية البيئة اللغوية على قدرة محادثة لدى التلاميذ بمعهد المدينة توكى بنادر باتنج

Efektifitas Biah Lughowiyah Terhadap Kemampuan Muhadatsah Santri Pondok Pesantren Tazakka Bandar Batang

A.n. Dekan

Jurusan PBA



Almad Ismail, M.Ag. M.Hum.
2081997031001

Tembusan:

1. Jurusan Pendidikan Bahasa Arab
2. Dosen Pembimbing
3. Arsip



SURAT KETERANGAN Nomor: 32/LDC/II/2019

Yang bertanda tangan di bawah ini Ketua Pembimbing Bahasa Pusat (LDC) menerangkan bahwa:

NAMA : MUHAMMAD MUKTASIM BILLAH
TEMPAT/TGL. LAHIR : BATANG/13 OKTOBER 1991
NIM : 123211019
FAKULTAS : ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
JURUSAN : PENDIDIKAN BAHASA ARAB

Telah melaksanakan penelitian guna penyusunan skripsi dengan judul:

فعالية البيئة اللغوية على قدرة اخادثة لدى التلاميذ بمعهد تركي باندار باتانج سنة
الدراسة ٢٠١٩

Penelitian dimulai dari tanggal 1 November 2017 sampai dengan 30 November 2017.
Demikian surat keterangan ini kami buat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Batang, 30 Desember 2017

Ketua LDC
Ferry Hidayat, S.Th.I



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI WALISONGO
PUSAT PENGEMBANGAN BAHASA

Jl. Prof. Dr. Hamka KM. 02 Kampus III Ngaliyan Telp./Fax. (024) 7614453 Semarang 50185
email : ppp@walisongo.ac.id

شهادة

B-0308/Un.10.0/P3/PP.00.9/01/2017

يشهد مركز تنمية اللغة جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية بأن

MUHAMMAD MUKTASIM BILLAH : الطالب

Batang, 13 Oktober 1991 : تاريخ و محل الميلاد

123211049 : رقم القيد

قد نجح في اختبار معيار الكفاءة في اللغة العربية (IMKA) بتاريخ ٥ يناير ٢٠١٧

بتقدير: جيد (٣٨٠)

وحررت له الشهادة بناء على طلبه.

سمارانج، ٢٦ يناير ٢٠١٧

مدير،



الدكتور محمد سيف الدين

رقم التوظيف : 1996.31.0.3

ممتاز : ٤٥٠ - ٥٠٠

جيد جدا : ٤٠٠ - ٤٤٩

جيد : ٣٥٠ - ٣٩٩

مقبول : ٣٠٠ - ٣٤٩

راسب : ٢٩٩ وأدناها

رقم الشهادة : 220170120





KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI WALISONGO
PUSAT PENGEMBANGAN BAHASA
Jl. Prof. Dr. Hamka KM. 02 Kampus III Ngaliyan Telp./Fax. (024) 7614453 Semarang 50185
email . ppb@walisongo.ac.id

Certificate

Nomor : Un.10.07/P3/PP.00.9/3050/2016

Certificate Number : 120161453

This is to certify that

M. MUKTASIM BILLAH

Student Register Number: 201601421453

the TOEFL Preparation Test

conducted by

*the Language Development Center of State Islamic University (UIN) "Walisongo"
Semarang*

On November 23rd, 2016

and achieved the following result:

<i>Listening Comprehension</i>	<i>Structure and Written Expression</i>	<i>Vocabulary and Reading</i>	<i>Score</i>
41	42	39	407

*Give in Semarang,
December 5th, 2016*

Director,



Dr. H. Muhammad Saifullah, M.Ag
NIP. 19700321 199603 1 003

© TOEFL is registered trademark by Educational Testing Service.
This program or test is not approved or endorsed by ETS.



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI WALISONGO
LEMBAGA PENELITIAN DAN PENGABDIAN
KEPADA MASYARAKAT (LP2M)

Jl. Walisongo No. 3-5 Semarang 50185 telp. fax. (0241) 7615923 email: lppm.walisongo@yahoo.com

PIAGAM

Nomor : Un.06.0/L.1-PP.03.06/375/2016

Lembaga Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat (LP2M) Universitas Islam Negeri (UIN) Walisongo Semarang, menerangkan bahwa :

Nama : M. Muktasim Billah
NIM : 123211049
Fakultas : ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN

Telah melaksanakan kegiatan Kuliah Kerja Nyata (KKN) Reguler Angkatan ke-66 Semester Genap Tahun Akademik 2015/2016 di Kabupaten Pati, dengan nilai :

..... 89 (..... 4,0 / A)

Semarang, 21 Juni 2016



Dr. H. Sholihan, M.Ag.
UAN WANIB.19600604.199483.1.004

تاريخ المؤلف

أ. الهوية الشخصية

الاسم	: محمد معتصم بالله
رقم الطالب	: ١٢٣٢١١٠٤٩
اسم الوالد	: نور الدين
المكان/تاريخ المولد	: باتانج, ١٣ أكتوبر ١٩٩١
العنوان	: طريق كالي أجي RT.2/ RW.2 فوجوت, تارسونو, باتانج.
الكلية/القسم	: علوم التربية والتعليم/ قسم تعليم اللغة العربية

ب. التربية الرسمية

١. المدرسة الابتدائية "فوجوت ٠١" فوجوت, تارسونو, باتانج, ومتخرج في سنة ٢٠٠٤م
٢. المدرسة المتوسطة الإسلامية "نور السلام" تارسونو, باتانج, ومتخرج في سنة ٢٠٠٧م
٣. كلية المعلمين الإسلامية كونتور, فونوروغو, ومتخرج في سنة ٢٠١١م
٤. كلية التربية بجامعة والى سونجو الإسلامية الحكومية, سمارانج.